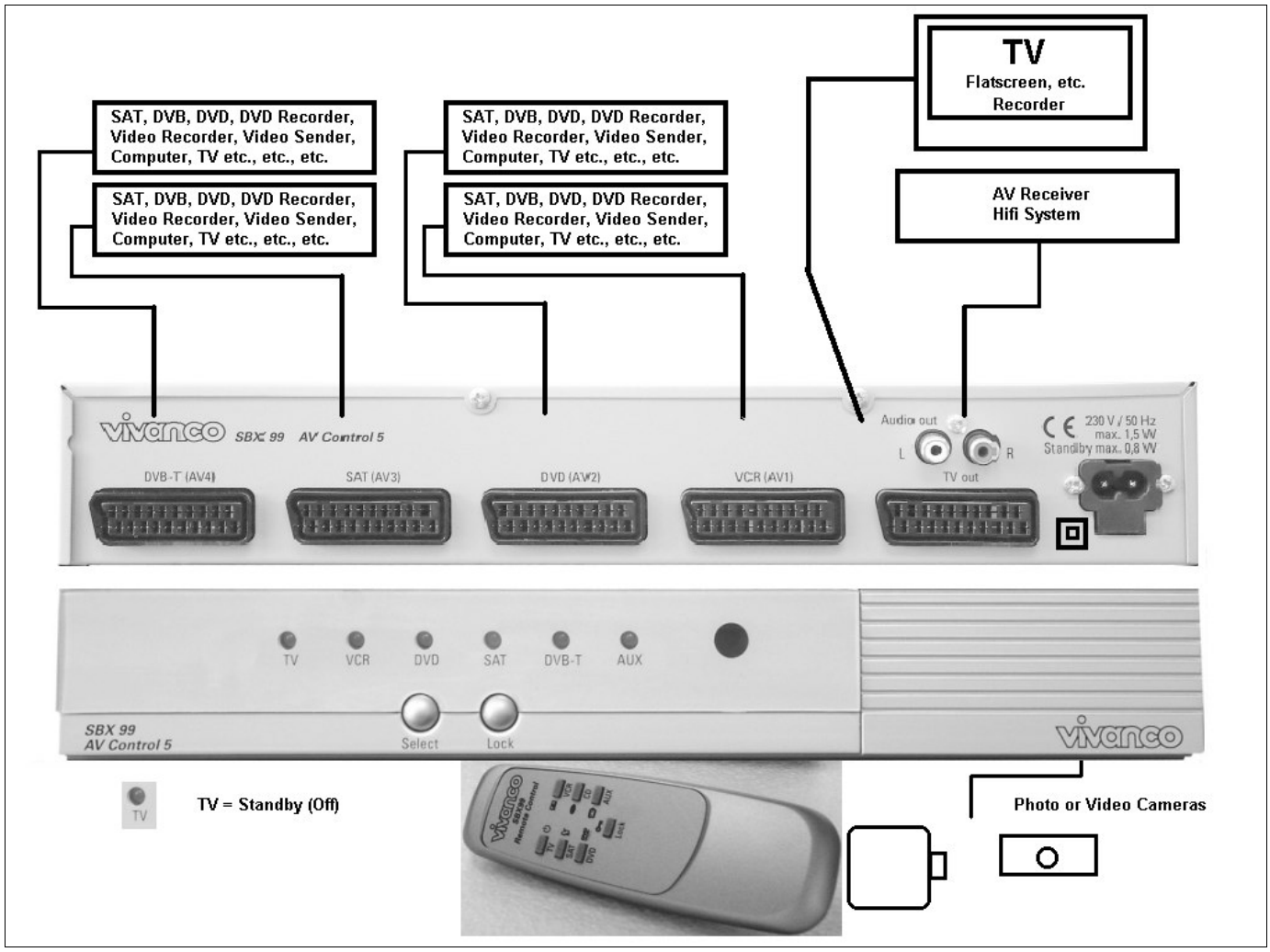

(GB)	**Instruction manual AV Control 5**	**1**
(D)	**Bedienungsanleitung AV Control 5**	**2**
(F)	**Notice d'emploi AV Control 5**	**3**
(E)	**Instrucciones de Servicio AV Control 5**	**3**
(P)	**Manual de instruções AV Control 5**	**4**
(I)	**Istruzioni d'uso AV Control 5**	**5**
(NL)	**Gebruiksaanwijzing AV Control 5**	**6**
(DK)	**Brugsanvisning AV Control 5**	**6**
(PL)	**Instrukcja obsługi AV Control 5**	**7**
(CZ)	**diNávod k použití AV Control 5**	**8**
(SLO)	**Navodilo za uporabo AV Control 5**	**8**
(RUS)	**Инструкция по эксплуатации AV Control 5**	**9**
(SF)	**Käyttöohje AV Control 5**	**10**
(S)	**AV Control 5 Bruksanvisning**	**10**

(GB) Instructions SBX 99 SE AV Control 5

With the Vivanco switch control **AV Control 5** up to 5 audio-video devices can be connected comfortably to one TV scart socket. In addition, it can be used to make recordings with up to 5 recorders. Also, up to 4 TVs, LCD monitors, beamers, etc. can be connected simultaneously to distribute an audio-video signal, e.g. from a DVD recorder, DVB-T receiver in top RGB quality. The Vivanco Control 5 has so many different application possibilities that the following instructions should be seen only as examples. For instance, the AV Control 5 can easily be integrated into demonstration or training presentation systems.

Connecting (example)

1. Connect the AV Control 5 **TVout** socket to a free socket on your TV using a (fully wired) scart cable.
2. If the sound is to be reproduced via a separate hi-fi system, connect the **Audio out** sockets to a free input on the system using a standard phono cable.
3. Connect the AV (Audio Video) devices (SAT, DVD, VCR, additional TV, etc.) to the **AV1**, **AV2**, **AV3** and **AV4** sockets using fully wired scart cables. Camcorder, digital cameras, video games, computers, etc. are connected to the **AV5**/**Aux** sockets hidden behind a flap on the front right of the housing - *VHS or S-Video devices can also be connected via partially wired cables and/or adapters. Devices are connected to the **AV5**/**Aux** sockets using phono or S-Video cables. S-Video cables should only be used if you are certain that the TV input can be switched to **S-Video**/SVHS. Otherwise, use the **Comp. Video** (phono) input and not the S-Video input.*
4. Connect the device to the mains using the power cable supplied.

Automatic switching

1. All devices connected using scart cables are automatically switched through to all playing/recording devices (TV, recorder) when they are switched on. The connected TVs, etc. are switched automatically to AV, RGB, 4:3 / 16:9 format. The AV signals from the first AV device switched on are switched through. It changes automatically to another picture and sound source when the first device is switched off and another one is switched on. This means that you can change programs comfortably from your armchair by using your devices' remote controls to switch one device on and another off. The lamp of the selected device **VCR - SAT- DVB - T- DVD** or **AUX** comes on. *If there is no sound and/or picture, switch the connected TV to AV using the TV's remote control. Refer to the TV's instruction manual. Picture signals are not converted. The source device (e.g. camcorder) and the playing or recording device (TV, video recorder) must use the same type of signal, e.g. S-Video or Composite Video to prevent faulty pictures.*
2. Front input: Whenever there is a device connected to the front **AV5**/**Aux** sockets this device is automatically selected for playing.

Switching manually or via remote control

Select the required program source with the **Select** button. All the playing devices are switched through consecutively to the outputs. The lamp of the selected device **VCR - SAT- DVB - T- DVD** or **AUX** comes on. Using the remote of the AV Control 5 you can also select the required program source directly. – *If there is no sound and/or picture, switch the connected TV to AV using the TV's remote control. Refer to the TV's instruction manual. Picture signals are not converted. The source device (e.g. camcorder) and the playing or recording device (TV, video recorder) must use the same type of signal, e.g. S-Video or Composite Video to prevent faulty pictures. – If the remote control is being used for the first time or is no longer working correctly, insert fresh AAA batteries in the battery compartment of the AV Control 5's remote control.*

Copying

1. The program source can be selected automatically using the **Select** button or using the remote control of the AV Control 5. The lamp of the selected playing device **VCR - SAT- DVB - T- DVD** or **AUX** comes on.
2. Press the **Lock** button to prevent unwanted program changes during recording. The lamp of the playing device, e.g. **SAT** then changes colour from green to red.
3. On the recording device(s), e.g. video recorder, set the correct record input (AV1, External, E1, E2, etc., also see the recorder's instruction manual). This is the socket to which the AV Control 5 is connected. – If everything is correct and sound and pictures are coming out of your playback device, e.g. when you activate Play, you can now hear and see them on your TV and record them using the Record function of your recorder(s). - *If there is interference on recordings from the DVD player the DVD is copy-protected.*
4. When recording is completed, press the **Lock** button again to make program changes possible again. The lamp changes colour back to green. – *Unlocking is possible only if the playing source has been selected. Use the **Select** button or the remote control to reset the playing source, e.g. **SAT, before pressing the Lock button**.*

Frequently asked questions

The **Lock function** cannot be deactivated. Input switching is blocked.

Unlocking is possible only if the playing source has been selected. Use the **Select** button or the remote control to reset the playing source, e.g. **SAT, before pressing the Lock button**.

The **TV picture is faulty** or only in black and white.

The source device (e.g. camcorder) and the playing or recording device (TV, video recorder) must use the same type of signal, e.g. S-Video or Composite Video to prevent faulty pictures. If in doubt, connect devices to the **AV5**/**Aux** socket using a Video (comp.) socket and not an S-Video socket.

The device has **no mains switch**. How can I switch it off?

When all the connected devices are switched off or on standby the AV Control 5 also automatically switches to standby and power consumption is negligible. Vivanco recommends that you connect all AV devices, as well as the AV Control 5, to a switched multi-socket and switch off the entire AV system at the multi-socket for longer periods of non-use. Ask for suitable multi-sockets from Vivanco. Certain multi-sockets can also protect your valuable equipment against destruction during thunder storms. – *To protect you TV you should always switch it off first on the set itself before disconnecting it from the mains via a multi-socket.*

Technical Data

Switching, distributing, copying: RGB, Y/C (S video, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV), Composite Video (FBAS, CVBS, video 8, VHS), analog stereo, wide screen 16:9
Inputs and outputs:
Video: Composite Video/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0.7 Vp-p / 75 Ω,
Audio: Inputs: 20 kΩ, outputs: 1 kΩ / 1.5 Veff., signal to noise ratio: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4 fully RGB wired /
Input: Phono/SVHS: AV5/Aux behind cover
Output: Scart: TVout and phono: Audio out (hi-fi stereo)
Power: 230V 50 Hz, 0.8 (standby) – 1.5 W max.
Fuse: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Operating temperature range: + 5 – 50 °C
Dimensions: 336*230*65 mm - Weight: 2 kg

Hotline

If you any questions regarding the **AV Control 5**, please call the Vivanco Hotline: tel: 01442 246088. Or e-mail to: consumer@vivanco.co.uk

(D) SBX 99 SE AV Control 5 Bedienungsanleitung

Mit dem Vivanco Schaltpult **AV Control 5** lassen sich bis zu 5 Audio Videogeräte bequem an eine Fernsehgeräte-Scartbuchse anschließen. Außerdem können einfach Aufnahmen mit bis zu 5 Rekordern gleichzeitig durchgeführt werden. Auch lassen sich bis zu 4 Fernsehgeräte, LCD Blidschirme, Beamer usw. gleichzeitig anschließen, um ein Audio Video Signal, z.B. von einem DVD Recorder, DVB-T Receiver in höchster RGB-Qualität zu verteilen. Die Anwendungsmöglichkeiten des Vivanco AV Control 5 sind so vielfältig, sodass die nachfolgenden Bedienungshinweise nur beispielhaft zu verstehen sind. – Z.B. lassen sich Control 5 auch in Vorführ- oder Schulungs-Präsentationssysteme leicht integrieren.

Anschließen (Beispiel)

1. AV Control 5 Buchse **TVout** mittels (vollbeschaltetem) Scartkabel an eine freie Buchse Ihres Fernsehers anschließen.
2. Wenn der Ton über eine separate Hifi-Anlage wiedergegeben werden soll, die **Audio out** Buchsen mittels handelsüblichem Cinchkabel mit einem freien Eingang Ihrer Anlage verbinden.
3. Die AV (Audio Video) Geräte (SAT, DVD, VCR, zusätzlicher TV usw.) mittels vollbeschalter Scartkabel an die Buchsen **AV1**, **AV2**, **AV3** oder **AV4** anschließen. An die Frontbuchsen **AV5**/**Aux**, liegen versteckt hinter einer Klappe an der rechten Frontseite des Gehäuses, werden , auch vorübergehend, Camcorder, Digitalkameras, Videospiele, Computer usw. angeschlossen - *VHS oder S-Videogeräte können auch über teilbeschaltete Kabel oder/und Adapter angeschlossen werden. Der Anschluss von Geräten an Buchse **AV5**/**Aux** erfolgt über Cinch bzw, Hosidenkabel. Hosidenkabel sollten nur verwendet werden, wenn sicher ist, dass sich der Fernsehereingang auch auf **S-Video**/SVHS umschalten lässt. Sonst bitte den **Comp. Video** Eingang nutzen.*
4. Gerät an das Stromnetz mittels mitgeliefertem Stromkabel anschließen.

Automatisch Umschalten

1. Alle Geräte, die mittels Scartkabel angeschlossen sind, werden nach ihrem Einschalten automatisch auf alle Ausgabe-/Aufnahmegeräte (TV/Rekorder) durchgeschaltet. Dabei wird ein angeschlossener Fernseher automatisch auf AV, RGB, 4:3 bzw. 16:9 Format geschaltet. Die Lampe des wiedergebenden Gerätes brennt. Es werden die AV-Signale vom zuerst eingeschalteten AV-Gerät durchgeschaltet. Ein Wechsel auf eine andere Bild- und Tonquelle erfolgt automatisch, wenn das erste Gerät aus und ein anderes Gerät eingeschaltet wird. D.h. Sie können z.B. bequem vom Lehnstuhl aus die Programme wechseln, indem Sie mittels Ihrer Geräteferbedienungen das eine Gerät ein und das andere ausschalten. Es leuchtet die Lampe des ausgewählten Gerätes **VCR - SAT- DVB - T- DVD** oder **AUX.** *Wenn kein Ton bzw. Bild kommt, bitte den angeschlossenen Fernseher mittels seiner Fernbedienung auf AV schalten. S. Anleitung des Fernsehers. Bildsignale werden nicht gewandelt! Das abgebende Gerät (z.B. Camcorder) und das wiedergebende bzw. aufnehmende Gerät (TV, Videorekorder) müssen die gleiche Signalart, z.B. S-Video oder FBAS(Video) verwenden, um Bildfehler zu vermeiden.*
2. Fronteingang: Wenn immer an den Frontbuchsen **A5**/**Aux** ein Gerät angeschlossen ist, wird dieses automatisch zur Wiedergabe ausgewählt.

Von Hand Umschalten am Gerät bzw. mittels Fernbedienung

Mittels der Taste **Select** die gewünschte Programmquelle auswählen.. Es werden nacheinander alle wiedergebenden Geräte zu den Ausgängen durchgeschaltet. Es leuchtet die Lampe des ausgewählten Gerätes **VCR - SAT- DVB - T- DVD** oder **AUX.** Mittels der AV Control 5 Fernbedienung lässt sich die gewünschte Programmquelle auch direkt anwählen. – *Wenn kein Ton bzw. Bild kommt, bitte den angeschlossenen Fernseher mittels seiner Fernbedienung auf AV schalten. S. Anleitung des Fernsehers. Bildsignale werden nicht gewandelt! Das abgebende Geräte (z.B. Camcorder) und das wiedergebende bzw. aufnehmende Gerät (TV, Videorekorder) müssen die gleiche Signalart, z.B. S-Video oder FBAS verwenden, um Bildfehler zu vermeiden. – Wenn die Fernbedienung erstmalig genutzt wird oder nicht mehr richtig arbeitet, bitte frische handelsübliche Microzellen (AAA) in das Batteriefach der AV Control 5 Fernbedienung einlegen.*

Kopieren

1. Die zu kopierende Programmquelle automatisch, mittels **Select**-Taste oder mittels **AV Control 5** Fernbedienung auswählen. Es leuchtet jeweils die Lampe des ausgewählten Wiedergabegerätes **VCR - SAT- DVB - T- DVD** oder **AUX**.
2. Taste **Lock** (Verriegeln) drücken, um unerwünschte Programmwechsel während der Aufnahme zu vermeiden. Die Lampe des wiedergebenden Gerätes, z.B. **SAT** wechselt dann die Farbe von Grün nach Rot.
3. Am Aufnahmegerät (an Aufnahmegeräten), z.B Videorekorder, den richtigen Aufnahmeeingang (AV1, Extern, E1, E2 usw. s. a. Rekorderhandbuch) einstellen. Das ist die Buchse, an die AV Control 5 angeschlossen ist. – Wenn alles richtig ist und von Ihrem Wiedergabegerät Bilder und Ton kommen, z.B. Play starten, können Sie diese nun vom Fernseher sehen und hören und mittels Aufnahmefunktion Ihres/r Rekorders/r aufzeichnen - *Sollten Aufnahmen vom DVD Player gestört sein, ist die DVD kopier geschützt.*
4. Nach erfolgter Aufnahme durch nochmaliges Drücken der **Lock** Taste zum Entriegeln Programmwechsel wieder ermöglichen. Die Lampenfarbe wechselt dann wieder auf Grün. – *Ein Entriegeln ist nur möglich, wenn die Wiedergabequelle ausgewählt ist. Ggf. mit **Select** oder Fernbedienung die Wiedergabequelle, z:B. **SAT vor dem Drücken der Lock Taste** wieder einstellen.*

Häufig gestellte Fragen

Die **Lock/Verriegelungsfunktion** kann nicht entriegelt werden. Eingangsumschaltung blockiert.

Ein Entriegeln ist nur möglich, wenn die Wiedergabequelle ausgewählt ist. Ggf. mit **Select** oder Fernbedienung die Wiedergabequelle, z:B. **SAT vor dem Drücken der Lock Taste** wieder einstellen.

Das **Fernsehbild ist gestört** oder nur Schwarz/Weiß.

Das abgebende Gerät (z.B. Camcorder) und das wiedergebende bzw. aufnehmende Gerät (TV, Videorekorder) müssen die gleiche

Signalart, z.B. S-Video oder FBAS verwenden, um Bildfehler zu vermeiden. Im Zweifel Geräte an die AUX/AV5-Buchse mittels Video(comp.) und nicht mittels S-Video Buchse.

Das Gerät hat **keinen Netzschalter**, wie kann ich das Gerät ausschalten?

Wenn alle angeschlossenen Geräte aus bzw. auf Bereitschaft geschaltet sind, schaltet sich AV Control 5 automatisch auch auf Bereitschaft und der Stromverbrauch wird vernachlässigbar klein. Vivanco empfiehlt alle AV Geräte, auch AV Control 5, an eine abschaltbare Steckerleiste anzuschließen und die gesamte AV-Anlage bei längeren Betriebspausen an der Steckerleiste auszuschalten. Fragen Sie nach geeigneten Leisten von Vivanco! Bestimmte Leisten können Ihre wertvolle Anlage zusätzlich auch bei Gewitter schützen. – *Um Ihren Fernseher zu schützen, sollten Sie diesen immer zuerst direkt ausschalten bevor Sie das Stromnetz über eine Steckerleiste trennen!*

Technische Daten

Schalten, Verteilen, Kopieren: RGB, Y/C (S-Video, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV etc.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), Analog stereo, Breitbild 16:9
Ein- und Ausgänge:
Video: FBAS/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ω,
Audio: Eingänge: 20 kΩ , Ausgänge: 1 kΩ / 1,5 Veff., Geräuschspannungsabstand: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4 voll RGB beschaltet /
Eingang: Cinch/SVHS: AV5/Aux hinter Blende
Ausgang: Scart: TVout und Cinch: Audio out (Hifi Stereo)
Netzanschluss: 230V 50 Hz, 0,8 (Bereitschaft) – 1,5 W max.
Sicherung: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Arbeitstemperaturbereich; + 5 – 50 °C
Maße: 336*230*65 mm - Gewicht: 2 kg

Hotline

Wenn Sie irgendeine Frage zum AV Control 5, z.B. zu speziellen Anwendungen, haben, rufen Sie bitte die Vivanco Hotline an: Tel: +49(0)4102 231235. Alternativ schicken Sie bitte eine E-Mail an: hotline@vivanco.de

(F) Notice d'emploi SBX 99 SE AV Control 5

Le pupitre de commutation Vivanco AV Control 5 permet de raccorder aisément jusqu'à 5 appareils audio-vidéo à la prise péritel d'un téléviseur. Il est par ailleurs possible d'effectuer plusieurs enregistrements à la fois en utilisant jusqu'à 5 appareils d'enregistrement. Il est également possible de raccorder simultanément jusqu'à 4 téléviseurs, écrans LCD, projecteurs vidéo etc. pour distribuer par ex. le signal audio-vidéo d'un graveur DVD ou d'un récepteur DVB-T, et ce en conformité avec le standard haute qualité RVB. Les possibilités d'application du Vivanco Control 5 étant si nombreuses, la présente notice d'emploi ne pourra en présenter que quelques-unes : par ex. possibilité d'intégrer avec facilité l'AV Control 5 également dans des systèmes de présentation de produits ou dans des systèmes de présentation didactique.

Raccorder (exemple)

1. Reliez la prise **TVout** de l'AV Control 5 à une entrée libre de votre téléviseur à l'aide d'un câble péritel (entièrement broché).
2. Si vous voulez reproduire le son via une chaîne hi-fi séparée, reliez les prises **Audio out** à une entrée libre de votre chaîne à l'aide d'un câble Cinch standard.
3. Raccordez les appareils audio-vidéo (SAT, DVD, VCR, un second téléviseur etc.) aux prises **AV1**, **AV2**, **AV3** ou **AV4** à l'aide de câbles péritel entièrement brochés. Les caméscopes, les appareils photo numériques, les jeux vidéo, les ordinateurs, etc. seront à raccorder aux prises **AV5**/**Aux**, cachées derrière un rabat situé sur la droite de la façade de l'appareil. *Vous pouvez raccorder les appareils VHS ou S-Vidéo également à l'aide de câbles partiellement brochés et/ou d'adaptateurs. Le branchement des appareils sur la prise **AV5**/**Aux** se fait à l'aide de câbles Cinch ou S-VHS. Utilisez des câbles S-VHS uniquement si vous êtes sûr que l'entrée télé peut également être commutée sur **S-Vidéo**/SVHS. Autrement, vous utiliserez l'entrée **Comp. Vidéo** (Cinch) au lieu de l'entrée S-Vidéo (S-VHS).*
4. Raccordez l'appareil au réseau de courant à l'aide du cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.

Commutation automatique

1. Tous les appareils reliés par des câbles péritel, une fois en marche, sont commutés automatiquement vers tous les appareils de reproduction et d'enregistrement (téléviseurs/appareils enregistreurs), tandis que tous les téléviseurs et autres appareils reliés passent automatiquement en AV, RVB, et au format 4:3 ou 16:9. Les signaux audio-vidéo commutés sont ceux de l'appareil audio-vidéo mis en marche le premier. Le passage à une autre source audio-vidéo est automatique ; il vous suffit en effet d'éteindre le premier appareil et d'en mettre en marche un autre. C'est dire que vous pouvez par ex. basculer d'un programme à l'autre sans avoir à vous lever : mettez en marche un appareil à l'aide de sa télécommande, puis éteignez l'autre appareil. Le voyant de l'appareil choisi (**VCR - SAT - DVB - T- DVD** ou **AUX**) s'allumera. *En l'absence de son ou d'image, commutez le téléviseur relié sur AV à l'aide de sa télécommande. V. la notice du téléviseur. Les signaux vidéo ne seront pas convertis ! L'appareil émetteur (par ex. caméscope) et l'appareil de reproduction ou d'enregistrement (téléviseur, magnétoscope) doivent prendre en charge le même type de signal, par ex. S-Vidéo ou FBAS, autrement l'image sera perturbée.*
2. Entrée frontale : quel que soit l'appareil raccordé aux prises frontales **A5**/**Aux**, il sera choisi automatiquement pour la reproduction.

Commutation manuelle par touche sur l'appareil ou par télécommande

Choisissez la source voulue à l'aide de la touche **Select**. Tous les appareils de reproduction seront l'un après l'autre commutés vers les sorties. Le voyant de l'appareil choisi (**VCR - SAT - DVB - T-DVD** ou **AUX**) s'allumera. La télécommande de l'AV Control 5 vous permet également de choisir directement la source voulue. *En l'absence de son ou d'image, commutez le téléviseur relié sur AV à l'aide de sa télécommande. V. la notice du téléviseur. Les signaux vidéo ne seront pas convertis ! L'appareil émetteur (par ex. caméscope) et l'appareil de reproduction ou d'enregistrement (téléviseur, magnétoscope) doivent prendre en charge le même type de signal, par ex. S-Vidéo ou FBAS, autrement l'image sera perturbée. Lorsque la télécommande est utilisée pour la toute première fois ou au cas où elle ne marcherait pas correctement, insérez de normales piles R03 AAA neuves dans le compartiment des piles de la télécommande de l'AV Control 5.*

Copier

1. Choisissez la source à copier automatiquement à l'aide de la touche **Select** ou de la télécommande de l'AV Control 5. Chaque fois que vous aurez choisi un appareil de reproduction, le voyant de l'appareil en question (**VCR - SAT - DVB - T- DVD** ou **AUX**) s'allumera.
2. Pressez la touche **Lock** (Verrouillage) pour empêcher un changement de programme indésirable au cours de l'enregistrement. Le voyant de l'appareil de reproduction, par ex. **SAT**, passera alors du vert au rouge.
3. Sur l'appareil d'enregistrement (les appareils d'enregistrement), par ex. le magnétoscope, réglez la bonne entrée d'enregistrement, soit AV1, Extern, E1, E2, etc. (v. également la notice de l'appareil d'enregistrement). Il s'agit de la prise sur laquelle l'AV Control 5 est branché. Si tout s'est bien déroulé, une fois Play (Lecture) pressé, vous écouterez et verrez sur votre téléviseur des sons et des images venant de votre équipement de reproduction, que vous pourrez aussi bien enregistrer sur votre ou sur vos appareils d'enregistrement. *Au cas où les enregistrements depuis un lecteur DVD seraient de mauvaise qualité, c'est que le DVD est protégé contre la copie.*
4. Une fois l'enregistrement terminé, pressez une nouvelle fois la touche **Lock** pour pouvoir à nouveau changer de programme. Le voyant repassera alors au vert. *Un déverrouillage n'est possible que si une source est choisie. Par conséquent, **avant de presser la touche Lock**, choisissez par ex. de nouveau **SAT**, en pressant **Select** ou alors à l'aide de la télécommande.*

Questions fréquemment posées

Impossible de désactiver **Lock**, soit la **fonction de verrouillage**. Commutation des entrées bloquée.

Un déverrouillage n'est possible que si une source est choisie. Par conséquent, **avant de presser la touche Lock**, choisissez par ex. de nouveau **SAT**, en pressant **Select** ou alors à l'aide de la télécommande.

L'image du téléviseur est perturbée o en noir et blanc uniquement.

L'appareil émetteur (par ex. caméscope) et l'appareil de reproduction ou d'enregistrement (téléviseur, magnétoscope) doivent prendre en charge le même type de signal, par ex. S-Vidéo ou FBAS, autrement l'image sera perturbée. En cas de doute, raccordez les appareils à la prise **AUX**/**AV5** via Vidéo(comp.) et pas à la prise S-Vidéo.

Comment éteindre un appareil **sans interrupteur d'alimentation** ?

Lorsque tous les appareils reliés sont éteints ou en veille, l'AV Control 5 se met lui aussi en veille, automatiquement, réduisant ainsi la consommation de courant à un niveau négligeable. Vivanco vous recommande de brancher tous les appareils audio-vidéo, y compris l'AV Control 5, sur un bloc multiprises avec interrupteur, et d'éteindre l'installation audio-vidéo à l'aide de l'interrupteur sur le bloc lorsque vous envisagez de ne pas vous en servir pour longtemps. Achetez un bloc multiprises Vivanco ! Il existe des blocs multiprises en mesure de protéger votre chère installation même contre les dégâts irrémédiables qui pourraient survenir à la suite d'un orage. *Pour protéger votre téléviseur, éteignez-le toujours en premier avant de couper le courant à l'aide de l'interrupteur situé sur le bloc multiprises !*

Fiche technique

Commuter, distribuer, copier : RVB, Y/C (S-Vidéo, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV, etc.), FBAS (CVBS, vidéo 8, VHS), stéréo analogique, format écran 16:9
Entrées et sorties :
Vidéo : FBAS/ Y/C (S-Vidéo) : 1 Vp-p / 75 □, RVB : 0,7 Vp-p / 75 □,
Audio : entrées : 20 k□, sorties : 1 k□ / 1,5 Veff., rapport signal/bruit : > 50dB
Péritel : AV1 – AV4, RVB, entièrement brochés
Entrée : Cinch/SVHS : AV5/Aux derrière un cache
Sortie : péritel : TVout et Cinch : Audio out (stéréo hi-fi)
Branchement secteur : 230V 50 Hz, 0,8 (veille) – 1,5 W max.
Fusible : 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Plage des températures de fonctionnement : + 5 – 50 °C
Dimensions : 336*230*65 mm – poids : 2 kg

Hotline

Pour toute question sur le **AV Control 5**, appelez la hotline Vivanco : tél. : 04 70 43 15 16. Ou envoyez un courrier électronique à : technique@vivanco.fr

(E) Instrucciones de Uso SBX 99 SE AV Control 5

Mediante el controlador AV Control 5 de Vivanco puede conectar cómodamente hasta 5 aparatos de audio/vídeo a una conexión scart de un televisor. Además, de manera fácil se puede sacar copias con hasta 5 grabadoras a la vez. También es posible conectar a la vez hasta 4 televisores, monitores LCD, beamer, etc., para distribuir en la más alta calidad RGB una señal de audio/vídeo p.ej. de un reproductor DVD, receptor DVB-T. Las posibilidades de empleo del Control 5 de Vivanco son tan variadas que las siguientes instrucciones de uso sólo presentan algunos ejemplos de uso. – P.ej., también es posible integrar fácilmente el AV Control 5 en sistemas de presentación o de entrenamiento.

Conectar el controlador (ejemplo)

1. Conectar mediante cable scart (completamente conectado) la conexión **TVout**

del AV Control 5 a una conexión libre de televisor.

2. SI desea reproducir el sonido a través de un equipo Hifi separado, conectar los casquillos **Audio out** mediante cables cinch usuales en el comercio a una entrada libre de su equipo Hifi.
3. Mediante cables scart completamente conectados, conectar los aparatos AV (audio/vídeo) SAT, DVD, VCR, TV adicional, etc., a las conexiones hembra **AV1**, **AV2**, **AV3** o **AV4**. En el casquillo **AV5**/**Aux** que se encuentra detrás de una tapa situada en la cara frontal derecha de la caja se conectan camcorder, cámaras digitales, videojuegos, ordenadores, etc. – *también puede conectar aparatos VHS o S mediante cables parcialmente conectados y/o adaptadores. La conexión de aparatos al casquillo **AV5**/**Aux** es efectuada a través de cables cinch resp. S-VHS. Sólo deberia emplear cables S-VHS, si está seguro de que la entrada del televisor es conmutable al modo **S-Video**/SVHS. En caso contrario, debe usar la entrada **Comp. Video*** (cinch) y no la entrada de *S-Video (entrada S-VHS).*
4. Conectar el aparato a la red usando el cable suministrado a este efecto.

Conmutación automática

1. Después de haber sido encendidos, todos los aparatos conectados mediante cable scart son conectados automáticamente con todos los aparatos de reproducción/grabación (TV/grabadora). A esto, televisores, etc. conectados son conmutados automáticamente al formato AV, RGB, 4:3 resp. 16:9. Son comunicadas las señales desde el aparato AV primeramente encendido. La conmutación a otra fuente de imagen y sonido es efectuado de manera automática, si es apagado el primer aparato y encendido otro. Es decir, puede cambiar cómodamente de programas apagando un aparato y encendiendo otro mediante el telemando. Se ilumina la lámpara del aparato elegido **VCR - SAT- DVB - T- DVD** o **AUX.** *Si no aparece sonido o imagen, active el modo AV del televisor conectado a través de su telemando.. Ver instrucciones del televisor. Señales de imagen no son conmutadas! El aparato emisor (p.ej. camcorder) y el aparato reproductor resp. grabador (TV, vídeograbadora) deben usar el mis,mos tipo de señal, p.ej. S-Vídeo o FBAS, para evitar perturbaciones de imagen.*
2. Entrada frontal: El aparato conectado a los casquillos frontales **A5**/**Aux** siempre es elegido automáticamente para la reproducción.

Conmutación manual en el aparato resp. mediante telemando

Elegir la fuente de programa requerida accionando la tecla **Select**. Uno tras otro, todos los aparatos reproductores son puestos en comunicación con las salidas. Se ilumina la lámpara del aparato elegido **VCR - SAT- DVB - T- DVD** o **AUX.** Mediante el mando a distancia AV Control 5 también se puede elegir directamente la fuente de programa. – *Si no aparece sonido o imagen, active el modo AV del televisor conectado a través de su telemando.. Ver instrucciones del televisor. Señales de imagen no son conmutadas! El aparato emisor (p.ej. camcorder) y el aparato reproductor resp. grabador (TV, vídeograbadora) deben usar el mismos tipo de señal, p.ej. S-Vídeo o FBAS, para evitar perturbaciones de imagen. – Si se usa por primera vez el telemando o si éste ya no trabaja correctamente, debe colocar nuevas micropilas (AAA) usuales en el comercio en el compartimiento de pilas del telemando AV Control 5.*

Sacar copias

1. Elegir la fuente de programa a copiar automáticamente, mediante la tecla **Select** o a través del telemando AV Control 5. Se ilumina la lámpara del aparato elegido **VCR - SAT- DVB - T- DVD** o **AUX**.
2. Accionar la tecla **Lock** (bloquear), para evitar cambios de programa involuntarios durante la grabación. Entonces, el color de la lámpara del aparato reproductor, p.ej.**SAT**, cambia de verde a rojo.
3. Ajustar en la grabadora (las grabadoras), p.ej. videograbadora, la correcta entrada de grabación (AV1, Extern, E1, E2, etc., ver instrucciones de la grabadora). Éste es la conexión hembra a la que está conectado el AV Control 5. – Si todo está bien conectado y ajustado y si la reproductora emite imagen y sonido, p.ej. start Play, puede ver resp. oir éstos a través de su televisor y grabarlos mediante la función de grabación de su/s grabadora/s – *Caso que grabaciones desde un reproductor DVD estén perturbadas, el DVD está protegido contra copias.*
4. Después de haber sido terminada la grabación, posibilitar de nuevo el cambio de programa accionando la tecla **Lock** (desbloquear). El color de lámpara cambia a verde. – *Sólo es posible desbloquear el sistema, si está elegida la fuente de reproducción. Dado el caso, ajustar nuevamente la fuente de reproducción a través de **Select** o el telemando, p.ej. elegir otra vez **SAT antes de accionar la tecla Lock**.*

Preguntas frecuentemente hechas

Resulta imposible desbloquear el modo **Lock**/**función de bloqueo**. La conmutación de entrada está bloqueada.

Sólo es posible desbloquear el sistema, si está elegida la fuente de reproducción. Dado el caso, ajustar nuevamente la fuente de reproducción a través de **Select** o el telemando, p.ej. elegir otra vez **SAT antes de accionar la tecla Lock**.

La **imagen del televisor está perturbada** o sólo aparece en blanco/negro.

Al aparato emisor (p.ej. camcorder) y el aparato reproductor resp. grabador (TV, videograbadora) deben emplear el mismo tipo de señal, p.ej. S-Vídeo o FBAS, para evitar perturbaciones de imagen. Si esto es dudoso, conectar los aparatos al casquillo **AUX**/**AV5** mediante Video(comp.) y no a través del casquillo S-Vídeo.

El aparato **no dispone de conmutador de alimentación**. ¿Cómo puede apagar el aparato?

Si todos los aparatos conectados son apagados resp. se hallan en el modo de espera, el AV Control 5 cambia automáticamente al modo de espera y reduce el consumo de corriente a lo más mínimo. Vivanco recomienda conectar todos los aparatos AV, incluso el AV Control 5, a una regleta de cajas de enchufe apagable y apagar el completo equipo AV en caso de períodos de descanso más largos en la misma regleta. ¡Pregunte por las regletas apropiadas de Vivanco! Ciertas regletas especiales también pueden proteger su valioso equipo contra daños causados por tormentas. – *Para proteger su televisor, antes de separar la red a través de una regleta de caja de enchufes, siempre debería apagarlo primero y en directo!*

Datos técnicos

Conmutación, distribución, copiar: RGB, Y/C (S-Vídeo, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV etc.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), analógico estéreo, imagen ancha 16:9
Entradas y salidas:
Vídeo: FBAS/ Y/C (S-Vídeo): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ω,
Audio: entradas: 20 kΩ , salidas: 1 kΩ / 1,5 Veff.,
Distancia voltaje sofométrico: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4 completamente conectado RGB/
Entrada: Cinch/SVHS: AV5/Aux, detrás de tapa
Salida: Scart: TVout y Cinch: Audio out (Hifi estéreo)
Conexión a la red: 230V 50 Hz, 0,8 (en espera) – 1,5 W máx.
Fusible: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Temperatura de servicio; + 5 – 50 °C
Dimensiones: 336*230*65 mm - peso: 2 kg

Hot-line

Si tiene preguntas respecto a su **AV Control 5**, lláme al hot-line de Vivanco: tel: +34 938483520, o mánde un mensaje electrónico a:: vivanco@vivanco.es

(P) Manual de Instruções SBX 99 SE AV Control 5

Com a consola AV Control 5 da Vivanco, é possível ligar até 5 aparelhos Audio-Video numa ficha Scart de televisão. Além disso, é possível efectuar gravações simples com vários gravadores (5 no máximo) simultaneamente. É possível ainda, ligar simultaneamente até 4 televisores, monitores LCD, Beamer etc., para distribuir em alta qualidade RGB um sinal Audio-Video, por exemplo de um gravador de DVD, receptor DVB-T. As possibilidades de utilização do Control 5 da Vivanco são tão variadas que, as instruções que se seguem apenas podem ser consideradas como um simples exemplo. – por exemplo, os AV Control 5 podem também ser facilmente integrados em sistemas de demonstração e de formação.

Efectuar a ligação (Exemplo)

1. Com um cabo Scart (utilizando todos os pinos) ligar a ficha **TVout** do AV Control a uma ficha livre da televisão.
2. Caso o sinal deva ser transmitido através de uma aparelhagem de som independente, ligar as fichas **Audio out** utilizando cabos regulares Cinch a uma entrada livre do aparelho.
3. Ligar os aparelhos AV (Áudio Vídeo) tais como SAT, DVD, VCR, televisão adicional, etc., com cabos Scart que utilizem a totalidade dos pinos, às fichas **AV1**, **AV2**, **AV3** ou **AV4**. Nas fichas **AV5**/**Aux**, localizadas por detrás de uma tampa do lado direito da frente da caixa do aparelho faz-se a ligação de câmaras de vídeo, câmaras digitais, jogos de vídeo, computadores, etc. – *os gravadores de vídeo S ou VHS podem também ser ligados através de cabos e/ou adaptadores com utilização parcial dos pinos. Para a ligação de aparelhos à ficha **AV5**/**Aux** deve utilizar-se cabo Cinch ou Hosiden. Os cabos SVHS só devem ser utilizados quando existe a certeza de que a entrada da televisão pode ser utilizada para **S-Video**/SVHS. Caso contrário deve utilizar-se a entrada **Comp. Video*** (Cinch) *em vez da entrada S-Video (entrada SVHS).*
4. Ligar o aparelho à corrente utilizando para o efeito o cabo de energia fornecido.

Comutação automática

1. A ligação de qualquer aparelho conectado através de cabos Scart (uma vez ligado) é automaticamente transferida para todos os aparelhos de emissão ou gravação (TV/Gravador). Neste caso os aparelhos de televisão, etc. conectados são automaticamente ligados em formato AV, RGB, 4:3 ou 16:9. Os sinais AV do aparelho AV ligado em primeiro lugar são transferidos. A mudança para uma outra fonte de imagem ou som é feita automaticamente quando o primeiro aparelho for desligado e for ligado um outro aparelho. Ou seja, poderá por exemplo, mudar de programa confortavelmente a partir da sua poltrona, desligando para tal no seu comando à distância um aparelho e ligando outro. Acende-se a lâmpada de aviso do respectivo aparelho **VCR - SAT- DVB - T- DVD** ou **AUX.** *Caso não seja emitido qualquer som ou imagem, ligue por favor o aparelho de televisão em AV, utilizando o comando à distância. Ver Instruções do aparelho de televisão. Os sinais de imagem não são convertidos! O aparelho emissor (por exemplo, uma câmara de vídeo) e o aparelho de reprodução ou de gravação (TV, gravador de vídeo) têm que utilizar o mesmo tipo de sinal, por exemplo S-Video ou FBAS, a fim de evitar distorções de imagem.*
2. Entrada frontal: A reprodução é automaticamente feita por qualquer aparelho que se encontre ligado à ficha frontal **A5**/**Aux**.

Comutação manual directamente no aparelho ou através do comando à distância

Seleccionar a fonte de programas através do botão **Select**. Sucessivamente, dá-se a transferência da ligação dos diferentes aparelhos emissores para as respectivas saídas. Acende-se a luz do respectivo aparelho seleccionado **VCR - SAT- DVB - T- DVD** ou **AUX.** Através do comando à distância do AV Control 5 é possível seleccionar também directamente a fonte de programas. – *Caso não seja emitido qualquer som ou imagem, ligue por favor o aparelho de televisão em AV utilizando o comando à distância. Ver Instruções do aparelho de televisão. Os sinais de imagem não são convertidos! O aparelho emissor (por exemplo uma câmara de vídeo) e o aparelho de reprodução ou de gravação (TV, gravador de vídeo) têm que utilizar o mesmo tipo de sinal, por exemplo S-Video ou FBAS, a fim de evitar distorções de imagem. – Quando o comando à distância é utilizado pela primeira vez ou quando este não se encontra a funcionar devidamente, é necessário colocar baterias novas comuns (AAA) no respectivo compartimento do comando do AV Control 5.*

Copiar

1. Seleccionar automaticamente a fonte de programas a copiar através do botão **Select** ou através do comando à distância do AV Control 5. Acende-se a luz de aviso do respectivo aparelho de reprodução **VCR - SAT- DVB - T- DVD** ou **AUX**.
2. Pressionar o botão **Lock** (bloquear), a fim de evitar qualquer mudança inadvertida de

programa durante a gravação. A luz de aviso do aparelho de reprodução, por exemplo **SAT,** muda da cor verde para vermelha.

3. Seleccionar a entrada de gravação correcta (AV1, Extern, E1, E2, etc., consultar também o manual de instruções do gravador) no(s) aparelho(s) de gravação, como por exemplo gravador de vídeo. Esta é a ficha à qual se encontra ligado o AV Control 5. – Quando tudo está correcto e o seu aparelho de reprodução transmite imagem e som, (por exemplo quando a função Play está ligada), poderá agora visualizar a imagem e ouvir o som a partir da televisão e através da função de gravação gravar a partir do(s) seu(s) gravador(es) – *Em caso de falha de gravação do leitor de DVD, o copiador do DVD encontra-se protegido.*
4. Após efectuada a gravação voltar a pressionar o botão **Lock** a fim de anular a função de bloqueio e permitir a mudança de programa. A cor da luz de aviso muda para verde. – *O desbloqueio apenas é possível quando a fonte de reprodução não se encontra seleccionada. Caso necessário, pressionar* ***Select*** *ou utilizar o comando à distância para voltar a seleccionar a fonte de reprodução, por exemplo,* ***SAT, antes de pressionar o botão de bloqueio Lock****.*

Perguntas frequentes

Não é possível anular a **função Lock/Bloqueio**. Comutação de entrada bloqueada.

O desbloqueio apenas é possível quando a fonte de reprodução não se encontra seleccionada. Caso necessário pressionar **Select** ou utilizar o comando à distância para voltar a seleccionar a fonte de reprodução, por exemplo **SAT, antes de pressionar o botão de bloqueio Lock**.

DA **imagem da televisão tem interferências** ou aparece a preto e branco.

O aparelho emissor (por exemplo câmara de vídeo) e o aparelho de reprodução ou de gravação (TV, gravador de vídeo) têm que utilizar o mesmo tipo de sinal, por exemplo S-Video ou FBAS, a fim de evitar distorções na imagem. Em caso de dúvida, ligar os aparelhos à ficha **AUX**/**AV5** através da ficha Video(comp.) e não através da ficha S-Video.

O aparelho **não dispõe de um interruptor de alimentação**, como posso então desligar o aparelho?

Quando todos os aparelhos conectados se encontram desligados ou em Standby, o AV Control 5 fica automaticamente em Standby e o consumo de energia passa a ser mínimo. A Vivanco recomenda que todos os aparelhos AV incluindo o AV Control 5, sejam ligados a uma ficha de entradas múltiplas com interruptor de corte de alimentação a fim de poder desligar todo o sistema AV em caso de não utilização prolongada. Peça informações sobre as fichas de entradas múltiplas da Vivanco que melhor se adequam! Algumas oferecem-lhe ainda uma protecção adicional contra a destruição do seu precioso sistema em caso de tempestade. – *Para proteger a sua televisão, deverá desligá-la sempre primeiro, antes de desligar a alimentação de corrente na ficha de entradas múltiplas!*

Dados Técnicos

Ligar, distribuir, copiar: RGB, Y/C (S-Video, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV etc.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), stereo analógico, imagem panorâmica 16:9
Entradas e saídas:
Vídeo: FBAS/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ω,
Áudio: Entradas: 20 kΩ , Saídas: 1 kΩ / 1,5 Veff, Relação sinal/ruído: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4 ligação RGB com utilização de todos os pinos
Entrada: Cinch/SVHS: AV5/Aux coberta por tampa
Saída: Scart: TVout e Cinch: Audio out (Hifi Stereo)
Ligação à corrente: 230V 50 Hz, 0,8 (Standby) – 1,5 W max.
Fusível: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Amplitude de temperatura operacional; + 5 – 50 °C
Dimensões: 336*230*65 mm - Peso: 2 kg

Linha Directa

Em caso de qualquer dúvida sobre o AV Control 5, por exemplo relativamente a utilizações específicas, contacte a Linha Directa da Vivanco:
Tel: +49(0)4102 231235.
Ou envie um E-Mail para: hotline@vivanco.de

(I) Istruzioni per l'uso SBX 99 SE AV Control 5

Il quadro Vivanco AV Control 5 consente di collegare comodamente massimo 5 apparecchi audio-video alla presa scart di un televisore. Inoltre è possibile eseguire simultaneamente più registrazioni con massimo 5 recorder. E' anche possibile collegare simultaneamente massimo 4 televisori, schermi LCD, videoproiettori ecc. per distribuire un segnale audio-video proveniente ad es. da un DVD recorder o da un DVB-T receiver, nel rispetto dello standard RVB teso ad assicurare la massima qualità. Le possibilità di utilizzazione del Vivanco Control 5 sono così numerose che le presenti istruzioni per l'uso devono limitarsi a qualche esempio: possibilità ad es. di integrare facilmente l'AV Control 5 anche in sistemi di presentazione di prodotti o in sistemi di presentazione a scopo didattico.

Collegamento (esempio)

1. Eseguire il collegamento fra la presa **TVout** dell'AV Control 5 e una presa libera del proprio televisore utilizzando un cavo scart (interamente configurato).
2. Qualora si desideri riprodurre il suono mediante un impianto hi-fi a parte, eseguire il collegamento fra le prese **Audio out** e un ingresso libero del proprio impianto utilizzando cavi RCA standard.
3. Collegare gli apparecchi audio-video (SAT, DVD, VCR, un secondo televisore ecc.) alle prese **AV1**, **AV2**, **AV3** o **AV4** utilizzando cavi scart interamente configurati. Le prese **AV5**/**Aux** (nascoste dietro uno sportello situato a destra sul frontale dell'apparecchio) servono a collegare videocamere, fotocamere digitali, videogiochi, computer ecc. *Gli apparecchi VHS o S-Video possono venire collegati utilizzando anche cavi parzialmente configurati e/o adattatori. Per il collegamento di apparecchi alla presa* ***AV5/Aux*** *utilizzare cavi RCA o S-VHS. Utilizzare cavi S-VHS solo quando si ha la certezza che l'ingresso TV è commutabile anche su* ***S-Video****/SVHS, Utilizzare altrimenti l'ingresso* ***Comp. Video*** (RCA) *invece dell'ingresso S-Video (S-VHS).*
4. Collegare il dispositivo alla rete elettrica utilizzando il cavo di alimentazione fornito in dotazione.

Commutazione automatica

1. Tutti gli apparecchi collegati mediante cavi scart, non appena accesi, vengono commutati automaticamente verso tutti gli apparecchi di riproduzione e di registrazione (TV/recorder). Nel contempo i televisori e gli altri apparecchi collegati passano automaticamente a AV, RVB e ai formati 4:3 o 16:9. I segnali audio-video commutati sono quelli dell'apparecchio audio-video che è stato acceso per primo. Il passaggio ad un'altra fonte audio-video avviene automaticamente spegnendo il primo apparecchio e accendendone un altro. Questo vuol dire che è ad es. possibile cambiare programma senza alzarsi dalla poltrona; basta infatti accendere un apparecchio e spegnere l'altro agendo semplicemente sul telecomando del relativo apparecchio. Si accenderà la spia dell'apparecchio selezionato: **VCR - SAT - DVB - T- DVD** o **AUX**. *Nell'assenza di suono o di immagine commutare il televisore collegato su AV mediante il telecomando dello stesso. V. le istruzioni del televisore. I segnali video non vengono convertiti! L'apparecchio che emette il segnale (ad es. videocamera) e l'apparecchio che riproduce o registra (TV, videoregistratore) devono supportare lo stesso tipo di segnale, ad es. S-Video o FBAS, per evitare disturbi all'immagine.*
2. Ingresso frontale: basta collegare un apparecchio alle prese frontali **A5**/**Aux** perché questo venga selezionato automaticamente per la riproduzione.

Commutazione manuale mediante tasto sull'apparecchio o telecomando

Agire sul tasto **Select** per selezionare la fonte desiderata. Tutti gli apparecchi di riproduzione verranno allora commutati uno dopo l'altro verso le uscite. La spia dell'apparecchio selezionato (**VCR - SAT - DVB - T- DVD** o **AUX**) si accenderà. E' possibile selezionare la fonte desiderata anche direttamente, ossia mediante il telecomando dell'AV Control 5. *Nell'assenza di suono o di immagine commutare il televisore collegato su AV mediante il telecomando dello stesso. V. le istruzioni del televisore. I segnali video non vengono convertiti! L'apparecchio che emette il segnale (ad es. videocamera) e l'apparecchio che riproduce o registra (TV, videoregistratore) devono supportare lo stesso tipo di segnale, ad es. S-Video o FBAS, per evitare disturbi all'immagine. Quando il telecomando è utilizzato per la prima volta, o qualora non funzioni correttamente, inserire normali pile ministilo AAA nuove nel vano batterie del telecomando dell'AV Control 5.*

Copia

1. Selezionare la fonte da copiare automaticamente agendo sul tasto **Select** o mediante il telecomando dell'AV Control 5. Ogni qualvolta un apparecchio riproduttore (**VCR - SAT - DVB - T- DVD** o **AUX**) verrà selezionato, la spia ad esso relativo si accenderà.
2. Premere il tasto **Lock** (Blocco) per prevenire un cambio di programma indesiderato nel corso della registrazione. La spia dell'apparecchio riproduttore, ad es. **SAT**, passerà allora da verde a rosso.
3. Sul registratore (sui registratori), ad es. il videoregistratore, impostare l'ingresso di registrazione giusto, ovvero AV1, Extern, E1, E2 ecc. (v. anche le istruzioni del recorder). Si tratta della presa cui è collegato l'AV Control 5. Se tutto è a posto, dopo aver premuto Play, dall'apparecchio riproduttore proverranno immagini e suoni che sarà possibile vedere e ascoltare sul proprio televisore, nonché registrare con il o i recorder. *Qualora una registrazione a partire da un lettore DVD sia disturbata, questo vuol dire che il DVD è protetto contro la copia.*
4. Una volta la registrazione terminata, premere nuovamente il tasto **Lock** per consentire di nuovo di cambiare programma. Il colore della spia passerà allora di nuovo a verde. *Per disabilitare la funzione di blocco è necessario che una fonte sia selezionata.* ***Prima di premere il tasto Lock*** *reimpostare quindi ad es.* ***SAT*** *agendo su* ***Select*** *o mediante il telecomando.*

Domande frequenti

Impossibile disabilitare **Lock** ossia la **funzione di blocco**. Commutazione degli ingressi bloccata.

Per disabilitare la funzione di blocco è necessario che una fonte sia selezionata. **Prima di premere il tasto Lock** reimpostare quindi ad es. **SAT** agendo su **Select** o mediante il telecomando.

L'**immagine del televisore è disturbata** oppure solo in bianco e nero.

L'apparecchio che emette il segnale (ad es. videocamera) e l'apparecchio che riproduce o registra (TV, videoregistratore) devono supportare lo stesso tipo di segnale, ad es. S-Video o FBAS, per evitare disturbi all'immagine. In caso di dubbio collegare gli apparecchi alla presa **AUX**/**AV5** via Video(comp.) e non alla presa S-Video.

Come spegnere un apparecchio **sprovvisto di interruttore di rete**?

Quando tutti gli apparecchi collegati sono spenti o in stand-by, l'AV Control 5 passa anch'egli automaticamente in stand-by riducendo il suo consumo di corrente a un minimo trascurabile. Vivanco raccomanda di collegare tutti gli apparecchi audio-video, AV Control 5 compreso, ad una striscia di prese munita di interruttore, e di spegnere l'intero impianto audio-video agendo sull'interruttore situato sulla striscia quando si prevede di non utilizzare l'impianto per lungo tempo. Acquistare strisce di prese Vivanco! Vi sono strisce in grado di proteggere il prezioso impianto anche contro i danni irrimediabili che potrebbe provocare un temporale. *Per proteggere il proprio televisore spegnerlo sempre prima di staccare la orrente agendo sull'interruttore sulla striscia di prese!*

Specificazioni tecniche

Commutazione, switching, copia: RVB, Y/C (S-Video, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV ecc.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), stereo analogico, formato schermo 16:9
Ingressi e uscite:

Video: FBAS/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 □, RVB: 0,7 Vp-p / 75 □,
Audio: ingressi: 20 k□, uscite: 1 k□ / 1,5 Veff., rapporto segnale-rumore: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4, RVB, interamente configurati
Ingresso: RCA/SVHS: AV5/Aux dietro pannello
Uscita: scart: TVout e RCA: Audio out (stereo hi-fi)
Ingresso alimentazione: 230V 50 Hz, 0,8 (stand-by) – 1,5 W max.
Fusibile: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Range temperature di funzionamento: + 5 – 50 °C
Dimensioni: 336*230*65 mm - peso: 2 kg

Hot-line
Per eventuali domande sul **AV Control 5** contattare la hot-line: inviare un messaggio e-mail a: www.vivanco.it .

(NL) Gebruiksaanwijzing SBX 99 SE AV Control 5

Met het Vivanco schakelbord AV Control 5 kunt u op een eenvoudige manier tot 5 audio-/videotoestellen aansluiten op een scartbus van een televisietoestel. Bovendien kunnen ook gemakkelijk opnames worden gemaakt tot zelfs 5 recorders tegelijk. Ook kunt u tot max. 4 tv-toestellen, LCD monitoren, beamers enz. tegelijk aansluiten om een audio video signaal, bijv. van een DVD recorder, DVB-T ontvanger met de hoogste RGB-kwaliteit te verdelen. Er zijn heel wat verschillende toepassingsmogelijkheden voor de Vivanco Control 5 zodat de volgende bedieningsrichtlijnen enkel als voorbeeld gelden. – Bijvoorbeeld: de AV Control 5 kan eenvoudig worden geïntegreerd in informatieve of educatieve presentatiesystemen.

Aansluiten (voorbeeld)
1. AV Control 5, bus **TV out** met behulp van (volledig bedrade) scartkabel aansluiten op een vrije bus van uw televisietoestel.
2. Wanneer het geluid via een afzonderlijke hifi-installatie moet worden meegegeven, de **Audio out** bussen met behulp van standaard cinchkabels via een vrije ingang aan uw installatie koppelen.
3. De AV (audio video) toestellen (SAT, DVD, VCR, extra tv enz.) met behulp van volledig bedrade scartkabels aansluiten op de bussen **AV1**, **AV2**, **AV3** of **AV4**. Op de bussen **AV5**/**Aux** - liggen verscholen achter een klepje van de behuizing vooraan rechts – worden camcorders, digitale camera's, videospellen, computers enz. aangesloten - *VHS of S-videotoestellen kunnen ook via gedeeltelijk bedrade kabels en/of adapters worden aangesloten. De aansluiting van toestellen op bus **AV5**/**Aux** gebeurt via cinch en S-VHS-kabels. S-VHS-kabels mogen pas gebruikt worden wanneer het zeker is dat de televisie-ingang ook op **S-Video**/SVHS omgeschakeld kan worden. Anders dient u de **Comp. Video** (cinch)-ingang te gebruiken en niet de S-Video (S-VHS-ingang).*
4. Toestel aansluiten op het stroomnet met behulp van de bijgeleverde stroomkabel.

Automatisch omschakelen
1. Alle toestellen die met behulp van scartkabels zijn aangesloten, worden bij het inschakelen automatisch doorgeschakeld naar alle weergevende / opnemende toestellen (TV/recorder). Hierbij worden aangesloten televisietoestellen enz. automatisch ingeschakeld op AV, RGB, 4:3 resp. 16:9 formaat. De AV-signalen van het eerst ingeschakelde AV-toestel worden doorgeschakeld. Overschakelen op een andere beeld- en geluidsbron gebeurt automatisch wanneer het eerste toestel uit en het andere toestel ingeschakeld wordt. U kunt dus vanuit uw luie stoel de programma's veranderen door met de juiste afstandsbediening het ene toestel aan en het andere toestel uit te schakelen. Het lampje van het gekozen toestel **VCR - SAT- DVB - T- DVD** of **AUX** gaat branden. *Wanneer er geen geluid of beeld komt, dient u het aangesloten tv-toestel met de afstandsbediening op AV te zetten. Zie handleiding van het televisietoestel. Beeldsignalen worden niet omgeschakeld! Het uitgaande toestel (bijv. camcorder) en het weergevende resp. opnemende toestel (TV, videorecorder) moeten dezelfde signaalsoort, bijv. S-video of FBAS gebruiken om beeldfouten te vermijden.*
2. Frontingang: wanneer steeds één toestel op de frontbussen **A5**/**Aux** aangesloten is, wordt dit automatisch voor de weergave gekozen.

Manueel omschakelen aan het toestel of met de afstandsbediening
Met behulp van toets **Select** de gewenste programmabron selecteren. Alle weergevende toestellen worden na elkaar naar de uitgangen doorgeschakeld. Het lampje van het gekozen toestel **VCR - SAT- DVB - T- DVD** of **AUX.** brandt. Met behulp van de AV Control 5 afstandsbediening kunt u de gewenste programmabron ook rechtstreeks selecteren. – *Wanneer er geen geluid of beeld komt, dient u het aangesloten tv-toestel met de afstandsbediening op AV te zetten. Zie handleiding van het televisietoestel. Beeldsignalen worden niet omgeschakeld! Het uitgaande toestel (bijv. camcorder) en het weergevende resp. opnemende toestel (TV, videorecorder) moeten dezelfde signaalsoort, bijv. S-video of FBAS gebruiken om beeldfouten te vermijden. – Wanneer de afstandsbediening voor de eerste keer wordt gebruikt of niet goed meer werkt, dient u nieuwe standaard microcellen (AAA) te plaatsen in het batterijvak van de AV Control 5 afstandsbediening.*

Kopiëren
1. De te kopiëren programmabron automatisch, met behulp van de **Select**-toets of de AV Control 5 afstandsbediening selecteren. Het lampje van het gekozen weergavetoestel **VCR - SAT- DVB - T- DVD** of **AUX** zal telkens branden.
2. Toets **Lock** (vergrendelen) indrukken om te vermijden dat tijdens de opname een ongewenste programmaomschakeling zou plaatsvinden. De kleur van het lampje van het weergavetoestel, bijv. **SAT** verandert dan van groen in rood.
3. Op het opnametoestel (op opnametoestellen), bijv. videorecorders, de juiste opname-ingang (AV1, extern, E1, E2 enz, zie ook handleiding recorder) instellen. Dat is de bus waarop de AV Control 5 aangesloten is. – Als alles correct is en uit uw weergavetoestel beelden en geluid komen, bijv. op „play" drukken, kunt u ze nu zien en horen via de TV en met behulp van de opnamefunctie van de recorder(s) opnemen – *Indien opnames van de DVD-speler gestoord zijn, is de DVD beveiligd tegen kopiëren..*
4. Na een geslaagde opname drukt u nogmaals op de **Lock** toets om te ontgrendelen en een programmaomschakeling weer mogelijk te maken. De kleur van het lampje verandert dan weer in groen. – *Ontgrendelen is slechts mogelijk als de weergavebron geselecteerd is. Eventueel met **Select** of afstandsbediening de weergavebron, bijv. **SAT voor het drucken op de Lock Toets** opnieuw instellen.*

Vaak gestelde vragen
De **Lock/Vergrendelingsfunctie** kan niet ontgrendeld worden. Ingangsomschakeling is geblokkeerd.
Ontregelen is pas mogelijk als de weergavebron geselecteerd is. Eventueel met **Select** of afstandsbediening weergavebron, bijv. **SAT** ***voor het drukken op de Lock Toets*** opnieuw instellen.

Het **televisiescherm is gestoord** of enkel zwart/wit.
Het uitgaande toestel (bijv. camcorder) en het weergevende resp. opnemende toestel (TV, videorecorder) moeten dezelfde signaalsoort, bijv. S-video of FBAS gebruiken om beeldfouten te vermijden. Ingeval van twijfel toestellen aansluiten op de **AUX**/**AV5**-bussen met behulp van video (comp.) en niet de S-video-bus.

Het toestel heeft **geen netschakelaar**. Hoe kan ik het toestel uitschakelen?
Als alle aangesloten toestellen uitgeschakeld of in stand-by geschakeld zijn, schakelt de AV Control 5 ook automatisch in stand-by en wordt het stroomverbruik verwaarloosbaar klein. Vivanco raadt aan om alle AV toestellen, ook AV Control 5, aan te sluiten op een stekkerdoos en de hele AV-installatie bij langere pauzes aan de domino/stekkerdoos uit te schakelen. Vraag naar geschikte stekkerdozen van Vivanco! Bepaalde stekkerblokken kunnen in geval van onweer uw waardevolle installatie ook extra beveiligen tegen schade. – *Om uw tv-toestel te beschermen, moet u het eerst rechtstreeks uitschakelen voor u het stroomnet aan de stekkerdoos onderbreekt!*

Technische gegevens
Schakelen, verdelen, kopiëren: RGB, Y/C (S-video, S-VHS, Hi8, D8, miniDV, DV etc.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), analoog stereo, breedbeeld 16:9
In- en uitgangen:
Video: FBAS/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ω,
Audio: ingangen: 20 kΩ , uitgangen: 1 kΩ / 1,5 Veff., Geluidsspanningsafstand: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4 volledig RGB bedraad /
Ingang: cinch/SVHS: AV5/Aux achter scherm
Uitgang: scart: TVout en cinch: audio out (Hifi Stereo)
Netaansluiting: 230V 50 Hz, 0,8 (stand-by) – 1,5 W max.
Zekering: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Arbeidstemperatuurbereik: + 5 – 50 °C
Afmetingen: 336*230*65 mm - gewicht: 2 kg

Hotline
Heeft u een vraag over de **AV Control 5** Bel dan de Vivanco Hotline: Tel: +31(0)306 007 050. U kunt ook een e-mail sturen naar: info@vivanco.nl

(DK) Betjeningsvejledning SBX 99 SE AV Control 5

Med Vivanco kontrolpulten AV Control 5 kan man nemt tilslutte op til 5 audio-videoapparater til en Scartbøsning på fjernsyn. Derudover kan man nemt foretage optagelser med op til 5 recordere på samme tid. Tillige kan op til 4 fjernsyn, LCD-skærme, beamere osv. tilsluttes samtidigt til fordeling af et audio-video-signal, f.eks. fra en DVD recorder, DVB-T receiver i højeste RGB-kvalitet. Vivanco Control 5's anvendelsesmuligheder er så alsidige, at de efterfølgende betjeningshenvisninger kun bør anses som eksempler. – F.eks. kan AV Control 5 også nemt integreres i demonstrations- eller undervisningssystemer.

Tilslutning (eksempel)
1. AV Control 5, TV out bøsning, sluttes til en fri bøsning på fjernsynet med (fuldt monteret) Scart-kabel.
2. Hvis lyden skal gengives via et separat hi-fi-anlæg, forbindes Audio out- bøsningerne ved hjælp af normale cinchkabler med en fri indgang på anlægget.
3. AV (Audio Video) apparaterne (SAT, DVD, VCR, ekstra TV osv.) tilsluttes via et fuldt monteret Scart-kabel til bøsningerne **AV1, AV2**, **AV3 eller AV4**. Camcordere, digitalkameraer, videospil, computere osv. sluttes til bøsningerne **AV5**/**Aux**, som er gemt bag klappen på kabinettets højre frontside - *VHS eller S-videoapparater kan også tilsluttes via delvist monterede kabler eller/og adapter. Tilslutning af apparater til bøsningen **AV5**/**AUX** foretages via cinch resp. Hosidenkabel. Hosidenkabler bør kun anvendes, når det er sikkert, at fjernsynsindgangen også kan omstilles til **S-video**/SVHS. Anvend i modsat fald **Comp. Video** (cinch) indgangen og ikke S-video (Hosideningang).*
4. Apparatet sluttes til elnettet med det elkabel, som hører med til leveringsomfanget.

Automatisk omskiftning
1. Alle apparater, der er tilsluttet med Scart-kabel, viderekobles automatisk til afspillerne/optagerne (TV/recorder) efter at disse er blevet tændt. Herved viderekobles tilsluttede fjernsyn osv. automatisk til AV, RGB, 4:3 resp. 16:9 format. AV-signalerne fra det AV-apparat, som først er blevet tændt, viderekobles. Skift til en anden billed- og lydkilde sker automatisk, når det første apparat slukkes og det andet apparat tændes. Dvs. at du bekvemt kan skifte programmerne fra lænestolen ved at tænde det ene apparat og slukke det andet apparat ved hjælp af apparaternes fjernbetjening. Lampen for det valgte apparat **VCR - SAT- DVB - T- DVD** eller **AUX** lyser. *Hvis der ikke kommer nogen lyd eller billede, skal det tilsluttede fjernsyn stilles på AV med dets fjernbetjening. Se fjernsynets vejledning. Billedsignaler omformes ikke! Apparatet, som afspilles (f.eks. camcorder), og apparatet, der gengiver resp. optager (TV, videorecorder) skal anvende samme signaltype, f.eks. S-Video eller FBAS, for at undgå billedfejl.*
2. Frontindgang: Når et apparat altid er sluttet til fronttilslutningerne **A5**/**Aux**, vælges denne automatisk til afspilning.

Manuel omskiftning på apparat resp. med fjernbetjening

Med tasten **Select** vælges den ønskede programkilde. Efter hinanden viderekobles alle apparater, der afspilles, til udgangene, Lampen for det valgte apparat **VCR - SAT- DVB - T- DVD** eller **AUX** lyser. Med AV Control 5 fjernbetjeningen kan den ønskede programkilde også vælges direkte. – . *– Hvis der ikke kommer nogen lyd eller billede, skal det tilsluttede fjernsyn stilles på AV med dets fjernbetjening. Se fjernsynets vejledning. Billedsignaler omformes ikke! Apparatet, der afspilles (f.eks. camcorder), og apparatet, der gengiver resp. optager (TV, videorecorder) skal anvende samme signaltype, f.eks. S-Video eller FBAS, for at undgå billedfejl. – Når fjernbetjeningen anvendes første gang eller ikke mere fungerer rigtigt, skal nye normale mikroceller (AAA) sættes i AV Control 5 fjernbetjeningens batterirum.*

Kopiering

1. Programkilden, der skal kopieres, vælges automatisk med **Select**-tasten eller med AV Control 5 fjernbetjeningen. Den respektive lampe for den valgte afspiller **VCR - SAT- DVB - T-DVD** eller **AUX** lyser.
2. Tasten **Lock** (lås) trykkes for at forebygge uønskede programskift under optagelsen. Lampen for apparatet, der afspilles, f.eks. **SAT**, skifter derefter farve fra grøn til rød.
3. På optageren (optagerne), f.eks. videorecorder, indstilles optagelsesindgangen (AV1, Extern, E1, E2 osv., se også recorderens vejledning). Det er bøsningen, hvor AV Control 5 er blevet tilsluttet. – Når alt er i orden og der kommer billeder og lyde fra afspilleren, f.eks. efter start af Play, kan du nu se og høre disse via fjernsynet og optage dem med recorderens optagefunktion - *Hvis optagelser fra DVD player skulle være forstyrrede, er DVD'en kopieringsbeskyttet.*
4. Efter optagelsen trykkes tasten **Lock** endnu en gang for at frigøre den og muliggøre programskift igen. Lampens farve skifter derefter igen til grøn. – *Frigørelse er kun mulig, når afspilningskilden er blevet valgt. Evt. indstilles afspilningskilden igen med **Select** eller fjernbetjeningen, f.eks. **SAT før tryk på tasten Lock**.*

Hyppigt stillede spørgsmål

Lock/låsefunktionen kan ikke frigøres. Indgangsomskiftningen blokerer.

Frigørelse er kun mulig, når afspilningskilden er blevet valgt. Evt. indstilles afspilningskilden igen med **Select** eller fjernbetjeningen, f.eks. **SAT før tryk på tasten Lock**.

Fjernsynsbilledet er forstyrret eller kun sort/hvid.

Apparatet, der afspilles (f.eks. camcorder), og apparatet, der gengiver resp. optager (TV, videorecorder) skal anvende samme signaltype, f.eks. S-Video eller FBAS, for at undgå billedfejl. I tvivlstilfælde sluttes apparater til **AUX**/**AV5**-bøsningen via Video(comp.) og ikke via S-Video bøsning.

Apparatet har **ingen netafbryder** - hvordan slukker jeg for apparatet?

Når alle tilsluttede apparater er slukkede resp. er på standby, skifter AV Control 5 automatisk til standby og strømforbruget reduceres sikkert. Vivanco Når alle tilsluttede apparater er slukkede resp. er på standby, skifter AV Control 5 automatisk til standby og strømforbruget reduceres sikkert. Vivanco anbefaler at slutte alle AV-apparater, også AV Control 5, til en stikrække, og slukke for hele AV-anlægget på stikrækken ved længere driftspauser. Spørg Vivanco om egnede stikrækker! Bestemte rækker kan også beskytte det dyre anlæg yderligere mod ødelæggelse ved tordenvejr. – *For at beskytte fjernsynet, bør du altid først slukke for dette, før du adskiller det fra elnettet via en stikrække!*

Tekniske data

Omskiftning, fordeling, kopiering: RGB, Y/C (S-video, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV etc.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), analog stereo, widescreen 16:9

Ind- og udgange:

Video: FBAS/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ω,

Audio: indgange: 20 kΩ, udgange: 1 kΩ / 1,5 Veff., støjspændingsafstand: > 50 dB

Scart: AV1 – AV4 fuld RGB monteret /

Indgang: Cinch/SVHS: AV5/Aux bag panel

Udgang: Scart: TVout og cinch: Audio out (hi-fi stereo)

Nettilslutning: 230V 50 Hz, 0,8 (standby) – 1,5 W max.

Sikring: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm

Arbejdstemperaturområde; + 5 – 50 °C

Mål: 336*230*65 mm - vægt: 2 kg

Hotline

I tilfælde af spørgsmål i forbindelse med **AV Control 5**, ring venligst til Vivanco hotline: Tlf.: +568 704 22. Eller send alternativt en e-mail til: info@hinke.dk

(PL) Instrukcja obsługi SBX 99 SE AV Control 5

Dzięki pulpitowi Vivanco AV Control 5 można wygodnie podłączyć nawet 5 urządzeń audio-wideo do jednego gniazda Scart w telewizorze. Ponadto można jednocześnie nagrywać nawet na pięciu urządzeniach nagrywających. Można również jednocześnie podłączyć do 4 urządzeń takich jak telewizory, monitory LCD, bimery itd. i rozdzielić na nie jeden sygnał audio-wideo, np. z nagrywarki DVD, odbiornika DVB-T, zachowując najwyższą jakość RGB. Możliwości zastosowania Vivanco Control 5 są tak różnorodne, że poniższe wskazówki dotyczące jego obsługi należy traktować tylko jako przykłady. – AV Control 5 można bowiem np. łatwo integrować z systemami służącymi do szkoleń i prezentacji.

Przyłączanie (przykład)

1. AV Control 5, gniazdo **TVout** za pomocą (tzw. pełnego) kabla scart połączyć z wolnym gniazdem telewizora.
2. Jeżeli dźwięk ma być odtwarzany na osobnym urządzeniu hi-fi, stosując dostępny w handlu przewód z cinchami połączyć gniazda **Audio out** z wolnym wejściem urządzenia hi-fi.
3. Urządzenia AV (audio/wideo) (SAT, DVD, VCR, dodatkowy telewizor itd.) podłącza się za pomocą pełnego kabla scart do gniazd **AV1**, **AV2**, **AV3** lub **AV4.** Do gniazd **AV5**/**Aux**, ukrytych za klapką z prawej strony od przodu obudowy, podłącza się camcordery, aparaty cyfrowe, gdy wideo, komputery itd.- *Urządzenia VHS lub S-Video można podłączać również za pomocą niepełnych kabli scart lub przejściówek. Do gniazda **AV5**/**Aux** urządzenia należy podłączać korzystając z kabla ze złączem cinch lub hosiden. Kable ze złączem hosiden powinno się stosować tylko wtedy, gdy wiemy na pewno, że wejście telewizora można przełączyć na **S-Video**/SVHS. W przeciwnym razie prosimy korzystać z wejścia **Comp. Video*** (cinch) *a nie S-Video (hosiden).*
4. Urządzenie podłączać do sieci za pomocą kabla będącego na jego wyposażeniu.

Automatyczne przełączanie

1. Wszystkie urządzenia podłączone za pomocą kabla scart po ich włączeniu automatycznie przełączają się na wszystkie urządzenia wysyłające sygnał lub nagrywające (TV/magnetowid). Przy tym podłączone telewizory automatycznie nastawiają się na AV, RGB, format 4:3 lub 16:9. Do telewizora przesyłane są sygnały AV z urządzenia AV, które zostanie włączone jako pierwsze. Zmiana na inne źródło obrazu i dźwięku następuje automatycznie, gdy pierwsze urządzenie zostanie wyłączone a drugie włączone. Znaczy to, że można siedząc wygodnie w fotelu zmieniać źródło obrazu i dźwięku, wyłączając pilotem jedno urządzenie i włączając drugie. Świeci się lampka kontrolna wybranego urządzenia **VCR - SAT- DVB - T-DVD** lub **AUX.** *Jeśli nie ma dźwięku lub obrazu, prosimy przełączyć podłączony telewizor pilotem na AV. Patrz instrukcja obsługi telewizora Sygnały obrazu nie są konwertowane! Urządzenie źródłowe (np. camcorder) i urządzenie odtwarzające lub nagrywające (TV, magnetowid) muszą używać tego samego rodzaju sygnału, np. S-Video albo FBAS, żeby uniknąć usterek obrazu.*
2. Wejście czołowe: gdy jakieś urządzenie podłączone jest do przednich gniazd **A5**/**Aux,** jest ono automatycznie wybierane do odtwarzania.

Przełączanie ręczne na urządzeniu lub zdalne za pomocą pilota

Przyciskiem **Select** wybrać wymagane źródło programu. Wszystkie urządzenia odtwarzające zostaną po kolei przełączone do odpowiednich wyjść. Świeci się lampka kontrolna wybranego urządzenia **VCR - SAT- DVB - T- DVD** lub **AUX.** Korzystając z pilota AV Control 5 można również wybrać wymagane źródło programu bezpośrednio. – *Jeśli nie ma dźwięku lub obrazu, prosimy przełączyć podłączony telewizor pilotem na AV. Patrz instrukcja obsługi telewizora Sygnały obrazu nie są konwertowane! Urządzenie źródłowe (np. camcorder) i urządzenie odtwarzające lub nagrywające (TV, magnetowid) muszą używać tego samego rodzaju sygnału, np. S-Video albo FBAS, żeby uniknąć usterek obrazu. – Jeśli korzystamy pilota urządzenia AV Control 5 po raz pierwszy albo gdy przestał on już działać, do jego kieszeni na baterie należy włożyć nowe, dostępne w handlu małe bateryjki (AAA).*

Nagrywanie

1. Wybrać przeznaczone do przegrania źródło automatycznie, przyciskiem **Select** albo pilotem urządzenia AV Control 5. Świeci się lampka kontrolna wybranego urządzenia **VCR - SAT- DVB - T-DVD** lub **AUX.**
2. Nacisnąć przycisk **Lock** (blokada), żeby uniknąć niezamierzonej zmiany programu w trakcie nagrywania. Kontrolka urządzenia odtwarzającego, np. **SAT**, zmieni wtedy kolor z zielonego na czerwony.
3. W urządzeniu nagrywającym (lub w kilku takich urządzeniach), np. magnetowidzie, nastawić wejście do nagrywania (AV1, Extern, E1, E2 itd. - patrz również instrukcja urządzenia nagrywającego). To jest gniazdo, do którego podłączone jest urządzenie AV Control 5. – Jeśli wszystko zrobiono prawidłowo i na urządzeniu odtwarzającym jest obraz i dźwięk, np. po włączeniu Play, można teraz widzieć i słyszeć w telewizorze a jednocześnie nagrywać na podłączonym urządzeniu nagrywającym. - *Jeśli przy nagrywaniu z DVD występują zakłócenia, oznacza to, że płyta DVD jest zabezpieczona przed kopiowaniem.*
4. Po zakończeniu nagrywania ponownie nacisnąć przycisk **Lock**, żeby odblokować funkcję zmiany źródła programu. Kolor kontrolki zmieni się wtedy znów na zielony. – *Odblokowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy wybrane jest właściwe źródło odtwarzania. W razie potrzeby przyciskiem **Select** lub pilotem ponownie nastawić źródło odtwarzania, np. **SAT, przed naciśnięciem przycisku Lock**.*

Często zadawane pytania

Nie można cofnąć **funkcji blokady** włączonej **przyciskiem Lock**. Zablokowane jest przełączenie wejścia.

Odblokowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy wybrane jest właściwe źródło odtwarzania. W razie potrzeby przyciskiem **Select** lub pilotem ponownie nastawić źródło odtwarzania, np. **SAT, przed naciśnięciem przycisku Lock.**

Obraz w telewizorze ma zakłócenia albo jest tylko czarno-biały.

Urządzenie źródłowe (np. camcorder) i urządzenie odtwarzające lub nagrywające (TV, magnetowid) muszą używać tego samego rodzaju sygnału, np. S-Video albo FBAS, żeby uniknąć usterek obrazu. W razie wątpliwości podłączać urządzenia do gniazda **AUX**/**AV5** korzystając z gniazda Video(comp.) zamiast gniazda S-Video.

Urządzenie **nie ma wyłącznika sieciowego**, jak mogę je wyłączyć?

Gdy wszystkie podłączone urządzenia zostaną wyłączone lub przełączą się w stan czuwania, wtedy AV Control 5 automatycznie również przechodzi w stan czuwania przy znikomym zużyciu energii. Vivanco zaleca podłączanie wszystkich urządzeń AV, również AV Control 5, do jednej listwy prądowej z gniazdami, żeby cały system AV przy dłuższych przerwach wyłączać wyłącznikiem na tej listwie. Prosimy pytać o odpowiednie listwy firmy Vivanco! Niektóre listwy

mogą dodatkowo zabezpieczać kosztowny system przed zniszczeniem od pioruna podczas burzy. – *Aby chronić telewizor, należy go zawsze wyłączyć najpierw bezpośrednio a dopiero potem wyłączyć zasilanie systemu na listwie!*

Dane techniczne

Przełączanie, rozdział sygnału, przegrywanie: RGB, Y/C (S-Video, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV itp.), FBAS (CVBS, Video 8, VHS), analogowe stereo, ekran panoramiczny 16:9
Wejścia i wyjścia:
Wizyjne: FBAS/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ω,
Audio: Wejścia: 20 kΩ , wyjścia: 1 kΩ / 1,5 Veff., odstęp od poziomu szumów: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4 pełne RGB /
Wejście: Cinch/SVHS: AV5/Aux za pokrywą
Wyjście: Scart: TVout i Cinch: Audio out (Hi-fi Stereo)
Przyłączenie do sieci: 230V 50 Hz, 0,8 (czuwanie) – 1,5 W max.
Bezpiecznik: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Zakres temperatur pracy; + 5 – 50 °C
Wymiary: 336*230*65 mm - ciężar: 2 kg

Hotline

Jeśli macie Państwo jakiekolwiek pytania dotyczące **AV Control 5**, prosimy telefonować na gorącą linię Vivanco: tel.: +48 (22) 723 07 45. Alternatywnie można wysłać do nas e-Mail pod adres: info@vivanco.pl

(CZ) Návod k obsluze SBX 99 SE AV Control 5

Pomocí řídícího pultu Vivanco AV Control 5 je možné pohodlně zapojit až 5 audio-video zařízení na Scart konektor televizoru. Kromě toho je možné jednoduše nahrávat až 5 nahrávacími zařízeními současně. Také je možné současně připojit až 4 televizory, LCD obrazovky, beamer atd., aby jste tak mohli audio video signál např. z DVD rekordéru, DVB-T přijímače rozvádět v nejvyšší kvalitě RGB. Možnosti použití Vivanco Control 5 jsou tak rozmanité, že by jste měli následující pokyny k obsluze považovat jenom jako uvedení jednoho příkladu použití. – Např. AV Control 5 můžete také jednoduše integrovat do prezentačních systémů při promítání či při školeních.

Připojení (příklad)

1. AV Control 5, konektor **TVout** zapojte prostřednictvím (plně zapojeného) Scart kabelu do volné zásuvky na vašem televizoru.
2. Jestliže má být zvuk reprodukován přes separátní Hifi-zařízení, je nutné propojit konektory **Audio out** pomocí standardního cinchkabelu s volným vstupem na vašem zařízení.
3. AV (audio video) zařízení (SAT, DVD, VCR, dodatečně TV atd.) připojte pomocí plně zapojeného Scart kabelu na konektory **AV1**, **AV2**, **AV3** nebo **AV4**. Na konektory **AV5**/**Aux**, které se nacházejí schované za krytkou na pravé čelní straně krytu, se připojují kamery, digitální kamery, videohry, počítače atd. - *VHS nebo S-videozařízení mohou být připojena také přes částečně zapojený kabel nebo/a adaptér. Připojení zařízení na konektor **AV5**/**Aux** se provádí přes cinchkabel popř. hosiden-kabel. Hosiden-kabely by měly být používány jen když je zajištěno, že je možné přepojit televizní vstup na **S-Video**/SVHS. Jinak použijte, prosím, **Comp. Video** (Cinch) vstup, nepoužívejte S-Video (Hosiden-vstup).*
4. Zařízení připojte k elektrické rozvodné síti pomocí dodaného napájecího kabelu.

Automaticky přepnout

1. Všechna zařízení, která jsou připojena pomocí Scart kabelu, se po zapnutí automaticky propojí na všechna výstupní/záznamová zařízení (TV/nahrávací zařízení). Přitom se připojené televizory atd. automaticky přepojí na formát AV, RGB, 4:3 popř. 16:9. AV-signály z nejdříve zapnutého AV-zařízení budou propojeny. Změna na jiný zdroj obrazu a zvuku se uskuteční automaticky, když se první zařízení vypne a jiné zařízení se zapne. To znamená, že můžete např. pohodlně z křesla přepínat programy tím, že prostřednictvím vašich dálkových ovládání jedno zařízení zapnete a to druhé vypnete. Svítí žárovka zvoleného zařízení **VCR - SAT- DVB - T- DVD** nebo **AUX.** – *Jestliže se neobjeví žádný zvuk popř. obraz, přepněte, prosím, připojený televizor pomocí dálkového ovládání na AV. Viz návod k televizoru. Obrazové signály nejsou konvertovány! Zařízení, které odevzdává signál (např. kamera) a zařízení, které reprodukuje popř. nahrává (TV, videorekordér) musí používat stejný druh signálu, např. S-video nebo FBAS, aby se zabránilo zkreslení obrazu.*
2. Čelní vstup: Jestliže je zařízení stále připojeno na čelní konektor **A5**/**Aux**, pak bude toto zařízení automaticky zvoleno k reprodukci.

Ručně přepnout na zařízení popř. pomocí dálkového ovládání

Pomocí tlačítka **Select** si zvolte požadovaný zdroj programu. Postupně budou všechna reprodukční zařízení propojena na výstupy. Svítí žárovka zvoleného zařízení **VCR - SAT- DVB - T- DVD** nebo **AUX.** Pomocí dálkového ovládání AV Control 5 je možné přímo zvolit požadovaný zdroj programu. – *Jestliže se neobjeví žádný zvuk popř. obraz, přepněte, prosím, připojený televizor pomocí dálkového ovládání na AV. Viz návod k televizoru. Obrazové signály nejsou konvertovány! Zařízení, které odevzdává signál (např. kamera) a zařízení, které reprodukuje popř. nahrává (TV, videorekordér) musí používat stejný druh signálu, např. S-video nebo FBAS, aby se zabránilo zkreslení obrazu. – Jestliže bude dálkové ovládání použito poprvé nebo když už nefunguje, tak jak by mělo, vložte, prosím, standardně používané mikročlánky (AAA) do prostoru určeného pro baterie na dálkovém ovládání AV Control 5.*

Kopírování

1. Zdroj programu určený ke kopírování si zvolte automaticky pomocí tlačítka **Select** nebo pomocí dálkového ovládání AV Control 5. Vždy svítí příslušná žárovka zvoleného reprodukčního zařízení **VCR - SAT- DVB - T- DVD** nebo **AUX**.
2. Stiskněte tlačítko **Lock** (uzamknout), aby jste zabránili nežádoucí změně programu během nahrávání. Žárovka reprodukčního zařízení např. **SAT** pak změní barvu ze zelené na červenou.
3. Na nahrávacím zařízení (na nahrávacích zařízeních), např. na videorekordéru nastavte správný záznamový vstup (AV1, externí, E1, E2 atd., viz také manuál nahrávacího zařízení). Je to ten konektor, na který je připojený AV Control 5. – Jestliže je všechno správně a na vašem reprodukčním zařízení je obraz i zvuk, např. stiskněte Play, pak se už můžete na váš televizor dívat a také jej poslouchat a rovněž můžete na nahrávacím zařízení (na nahrávacích zařízeních) nahrávat pomocí záznamové funkce *- Jestliže jsou nahrávky z DVD přehrávače rušeny, pak je DVD chráněno proti kopírování.*
4. Po uskutečněném nahrávání stiskněte opět tlačítko **Lock**, aby se provedlo odemčení, tím umožníte opětovné přepínání programů. Barva žárovky se pak změní na zelenou. – *Odemčení je možné jen v tom případě, že je zvolen zdroj reprodukce. Popřípadě tento zdroj reprodukce např. **SAT** znovu nastavte pomocí tlačítka **Select** nebo dálkovým ovládáním, **dříve než stisknete tlačítko Lock**.*

Často kladené otázky

Funkci Lock/uzamčení není možné odemknout. Přepínání vstupu je blokováno.
Odemčení je možné jen v tom případě, že je zvolen zdroj reprodukce. Popřípadě tento zdroj reprodukce např. **SAT** znovu nastavte pomocí tlačítka **Select** nebo dálkovým ovládáním, **dříve než stisknete tlačítko Lock.**

Televizní obraz je **zkreslený** nebo jen černobílý.
Zařízení, které odevzdává signál (např. kamera) a zařízení, které reprodukuje popř. nahrává (TV, videorekordér) musí používat stejný druh signálu, např. S-video nebo FBAS, aby se zabránilo zkreslení obrazu. V případě pochybností připojujte zařízení na konektor **AUX**/**AV5** prostřednictvím video(comp.), nepřipojujte je pomocí konektoru S-video.

Zařízení nemá **žádný síťový vypínač**, jak mohu toto zařízení vypnout?
Jestliže jsou všechna připojená zařízení vypnutá nebo jsou přepnutá do režimu pohotovosti, přepne se AV Control 5 automaticky také do režimu pohotovosti a spotřeba elektrické energie je zanedbatelně malá. Vivanco doporučuje, aby byla všechna AV zařízení a také AV Control 5 připojena na napájecí panel se síťovým vypínačem a aby se při delších provozních přestávkách celé AV-zařízení na napájecím panelu vypínalo. Ptejte se po vhodných panelech od Vivanco! Určité druhy panelů vám mohou dodatečně ochránit vaše hodnotné zařízení při bouřkách a mohou ho ochránit před zničením. – *Aby jste mohli ochránit váš televizor, měli by jste ho vždy nejdříve přímo vypnout před tím, než odpojíte elektrickou rozvodnou síť pomocí napájecího panelu!*

Technické údaje

Zapínání, rozvádění, kopírování: RGB, Y/C (S-Video, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV atd.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), Analog stereo, širokoúhlý obraz 16:9
Vstupy a výstupy:
Video: FBAS/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ω,
Audio: vstupy: 20 kΩ , výstupy: 1 kΩ / 1,5 Veff., odstup od hladiny hluku: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4 plně zapojený RGB /
Vstup: Cinch/SVHS: AV5/Aux za clonou
Výstup: Scart: TVout a Cinch: Audio out (Hifi stereo)
Napájení: 230V 50 Hz, 0,8 (pohotovostní režim) – 1,5 W max.
Pojistka: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Rozsah pracovní teploty: + 5 – 50 °C
Rozměry: 336*230*65 mm - Hmotnost: 2 kg

Hotline

Jestliže máte jakékoliv otázky ohledně **AV Control 5**, zavolejte, prosím, na hotline Vivanco: tel: +420 221 897 111. Nebo pošlete, prosím, e-mail na: vivanco@di.cz

(SLO) Navodilo za uporabo SBX 99 SE AV Control 5

Z Vivanco komandnim pultom AV Control 5 lahko brez težav priključite do 5 avdio-video naprav na eno televizijsko scart vtičnico. Poleg tega lahko opravite istočasno enkratna snemanja z do 5 snemalniki. Lahko tudi sočasno priključite do 4 televizorje, LCD ekrane, beamerje itd., da bi razdelili en avdio-video signal, n.pr. z nekega DVD snemalnika, DVB-T sprejemnika, v najvišji RGB-kakovosti. Uporabne možnosti Vivanco Control 5 so tako številne, da so Navodila, predstavljena v nadaljevanju, le posamezni primeri in jih kot take tudi morate razumeti. – n.pr. lahko AV Control 5 se zlahka integrirajo tudi kot predvajalni ali izobraževalni predstavitveni sistemi.

Priklop (primer)

1. Vtič AV Control 5 **TVout**, priključite s pomočjo (polno oklopljenega) scart kabla na prosti vtič Vašega televizorja.
2. Če želite ton reproducirati preko ločene Hi-fi naprave, morate **Audio out** vtičnice povezati s prostim vhodom Vaše naprave z običajnim činč kablom. .
3. AV (avdio video) naprave (SAT, DVD VCR, dodatni TV itd.) priključite s pomočjo polno oklopljenega scart kabla na vtičnice **AV1**, **AV2**, **AV3**, ali **AV4**. Na vtičnici **AV5**/**Aux**, le-ti ležita skriti za pokrovom na desni sprednji strani ohišja, se priključijo kamkorder, digitalna kamera, video-igre, računalnik itd. - *VHS ali S-video naprave priključite tudi preko delno oklopljenega kabla in/ali adapterjem. Priklop naprav na vhod **AV5**/**Aux** opravite s pomočjo čina oz. S-kabla. S-kabel uporabljajte le, če ste prepričani, da se televizijski vhod lahko preklopi na **S-Video**/SVHS. Sicer priporočamo, da uporabljate **Comp. Video** (činč) vhod in ne S-Video (S-vhod).*
4. Napravo priključite na električno omrežje s pomočjo priloženega električnega kabla.

Samodejni preklop

1. Vse naprave, ki so priključene s pomočjo scart kabla, se po vklopu samodejno preklopijo na vse oddajno/snemalne naprave (TV / snemalnik). Pri tem se priklopljen televizor itd. Samodejno preklopijo na format AV, RGB, 4:3 oz. 16:9. Preklopijo se AV-signali prvo vklopljene AV naprave. Menjava na drug vir slike in tona se opravi samodejno, ko se prva naprava izklopi in nato vklopi druga naprava. T.j. sami lahko udobno iz naslanjača menjujete programe tako, da s pomočjo daljinskega upravljalca naprav neko napravo vklopite in druo izklopite. Zagori lučka izbrane naprave **VCR - SAT- DVB - T- DVD** ali **AUX.** *Če ni tona oz. slike, prosimo, da priključen televizor preklopite s pomočjo daljinskega upravljavca na AV. Gl. Navodila televizorja. – Signali*

slike se ne pretvarjajo! Naprava, ki oddaja (n.pr. kamkorder) in naprave, ki reproducirajo oz. snemajo (TV, videorekorder) morajo uporabljati isto vrsto signala, n.pr.: S-Video ali FBAS, da bi preprečili napake v sliki.

2. Sprednji vhod: če je na sprednji vtičnici **A5**/**Aux** vedno priklopljena ena naprava, se le-ta samodejno izbere za predvajanje

Ročni preklop na napravi oz. s pomočjo daljinskega upravljavca

S pomočjo tipke **Select** izberite želen vir programa. Vse predvajalne naprave se zapovrstjo preklopijo na izhode. Zagori lučka z oznako izbrane naprave **VCR - SAT- DVB - T- DVD** ali **AUX.** S pomočjo daljinskega upravljavca AV Control 5 lahko želen vir programa izberete tudi direktrno. *– Če ni tona oz. slike, prosimo, da priključen televizor preklopite s pomočjo daljinskega upravljavca na AV. Gl. Navodila televizorja. - Signali slike se ne pretvarjajo! Naprava, ki oddaja (n.pr. kamkorder) in naprave, ki reproducirajo oz. snemajo (TV, videorekorder) morajo uporabljati isto vrsto signala, n.pr.: S-Video ali FBAS, da bi preprečili napake v sliki.– Če daljinski upravljavec uporabljate prvič, ali pa le-ta ne deluje pravilno, vstavite prosim sveže običajne baterijske vložke (AAA) v predalček za baterijske vložke daljinskega upravljavca AV Control 5.*

Kopiranje

1. Vir programa, ki ga želite kopirati, izberite samodejno s pomočjo tipke **Select** ali s pomočjo daljinskega upravljavca AV Control 5. Vedno bo zagorela lučka izbrane naprave za reprodukcijo **VCR - SAT- DVB - T- DVD** ali **AUX**.
2. Pritisnite tipko **Lock** (zaklepanje), da bi preprečili nehoteno spreminjanje programa med snemanjem. Lučka naprave, ki reproducira, n.pr. **SAT** bo potem spremenila barvo, iz zelene na rdečo.
3. Na napravi za snemanje, n.pr. video snemalnik, nastavite pravilen snemalni vhod (AV1, Extern, E1, E2 itd. gl. tudi Priročnik snemalnika). To je vtičnica, na katero je priklopljen AV Control 5. – Če je vse opravljeno pravilno in če ima Vaša naprava za predvajanje sliko in ton, n.pr. ko pritisnete start play, lahko sedaj le-te vidite in slišite na Vašem televizorju, prav tako pa lahko s pomočjo funkcije snemanja Vašega/-ih snemalnika/-ov le-to posnamete. - *Če so moteni posnetki z DVD-predvajalnika, ima DVD kopirno zaščito.*
4. Po opravljenem snemanju pritisnite ponovno tipko **Lock,** da z odklenitvijo omogočili menjavo programa. Barva lučke se nato ponovno spremeni na zeleno. – *Odklepanje je možno le, če je izbran reprodukcijski vir programa. Po potrebi s funkcijo **Select** ali daljinskim upravljavcem ponovno nastavite reprodukcijski vir programa, n.pr. **SAT pred pritiskom tipke Lock Taste.***.

Pogosto postavljena vprašanja

Funkcijo **Lock/Zaklepanje** ni možno odkleniti. Preklop vhoda je blokiran.

Odklenitev je možna le, če je izbran reprodukcijski vir. Po potrebi s funkcijo **Select** ali daljinskim upravljavcem ponovno nastavite reprodukcijski vir, n.pr. **SAT pred pritiskom tipke Lock**.

Slika televizorja je motena ale le črno/bela.

Naprava, ki oddaja (n.pr.: kamkorder) in reprodukcijska naprava oz. tista, ki snema (TV, video snemalnik) morata uporabljati isto vrsto signala, n.pr.: S-video ali FBAS, da bi preprečili napake v sliki. Če ste v dvomih, priključite naprave na vhod **AUX**/**AV5** s pomočjo Video(comp.) in ne s pomočjo vhoda S-Video.

Naprava **nima omrežnega stikala**, kako jo lahko izključim?

Če so vse priklopljene naprave izključene oz. so vključene v pripravljenosti (stand by), se AV Control 5 samodejno preklopi v stanje pripravljenosti (stand by) in poraba električnega toka postane zanemarljivo majhna. Vivanco priporoča, da vse AV naprave, tudi AV Control 5, priključite na en razdelilni kabel s stikalom, da bi lahko celotno AV napravo, ob daljši prekinitvi, izklopili na razdelilnem kablu. V trgovini prosite za ustrezen Vivanco podaljšek! Določeni podaljški lahko Vašo dragoceno napravo še dodatno zaščitijo pred uničenjem tudi ob nevihti. *– Da bi zaščitili Vaš televizor, je priporočljivo, da ga vedno najprej direktno izključite in šele nato izvlečete vtič kabla/podaljška in ga odklopite od električnega omrežja!*

Tehnični podatki

Preklapljanje, delitev, kopiranje: RGB, Y/C (S-Video, SVHS, Hi8, D8, mini-DV, DV itd.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), analogni stereo, široko-slikovni 16:9
Vhodi in izhodi:
Video: FBAS/ Y/C (S-video): 1 Vp-p / 75 Ω, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ω,
Avdio: vhodi: 20 kΩ , izhodi: 1 kΩ / 1,5
Odmik napetosti hrupa: > 50 dB
Scart: AV1 – AV4 polno RGB oklopljen /
Vhod: činč/SVHS: AV5/Aux za zaslonko
Izhod: Scart: TV-out in činč: Avdio -out (Hifi Stereo)
Omrežni priključek: 230V 50 Hz, 0,8 (pripravljenost – stand by) – 1,5 W maks.
Varovalka: 250V/ F 400 mA, 5 * 20 mm
Območje delovne temperature; + 5 – 50 °C
Mere: 336*230*65 mm - Teža: 2 kg

Hotline

Če imate kakršno koli vprašanje glede **AV Control 5**, prosimo, da pokličite Vivanco Hotline: tel: +38 61 587 359 0**.** Lahko pa nam pošljete tudi elektronsko pošto na naslov: info@bigbang.si

(RUS) Руководство по использованию SBX 99 SE AV Control 5

С помощью пульта управления Vivanco AV Control 5 Вы можете легко и удобно подключить к Вашему телевизору до 5 аудио-видео устройств. Кроме этого Вы можете легко произвести одновременную запись на 5 записывающих устройствах. Также для того, чтобы распределить аудио-видео сигнал с наивысшим качеством RGB, например из цифрового видеоплеера или приемника эфирного цифрового сигнала, можно одновременно подключить до 4 телевизоров, ЖК-экранов, компьютерных проекторов и т. п. Возможности применения Vivanco Control 5 настолько многообразны, что нижеприведенные указания по применению следует воспринимать только лишь в качестве примеров. – Так, например, Вы можете легко включить AV Control 5 в системы для различных презентаций и обучения.

Подключение (пример)

1. Гнездо **TVout** (ТВ-выход) на 5 AV Control соедините со свободным гнездом Вашего телевизора посредством полностью нагруженного кабеля SCART.
2. Для воспроизведения звука на отдельном устройстве HiFi соедините гнездо **Audio out** (аудио-выход) со свободным входом на устройстве HiFi с помощью аудио-видео кабеля (Cinch кабеля).
3. Аудио-видео устройства (спутниковый приемник, цифровой видеоплеер, видеомагнитофон, дополнительный телевизор и т.п.) соедините с гнездами **AV1**, **AV2**, **AV3** или **AV4** с помощью полностью нагруженного кабеля SCART. К гнездам **AV5**/**Aux** (они находятся под крышкой на лицевой панели) подсоединяются видеокамера, цифровой фотоаппарат, видеоигры, компьтер и т. п. – *Видео-устройства стандарта VHS или S также могут быть подсоединены с помощью частично нагруженного кабеля и/или адаптера. Соединение устройств с **AV5**/**Aux** осуществляется с помощью аудио-видео (Cinch) кабеля или кабеля типа Hosiden. Кабель типа Hosiden используется только тогда, когда телевизионный вход может переключаться на **S-video**/SVHS. В ином случае, пожалуйста, используйте вход **Comp. Video*** (Cinch), а не вход *S-Video (вход Hosiden).*
4. Устройство подсоединяется к сети с помощью силового кабеля, входящего в комплект поставки.

Автоматическое переключение

1. Все устройства, подсоединенные с помощью кабеля SCART, после их включения автоматически подсоединяются к воспроизводящим / записывающим устройствам (телевизору / видеомагнитофону). При этом подсоединенный телевизор автоматически подключается на AV, RGB, формат 4:3 или 16:9. Подключение к аудио-видео сигналу осуществляется от устройства, которое было подсоединено первым. Переключение на другой источник изображения или звука осуществляется автоматически при отключении первого устройства и подключении другого. Другими словами, не вставая с Вашего кресла, Вы можете поменять программы, для чего Вам нужно просто выключить одно устройство и включить другое с помощью пульта дистанционного управления. При этом загорается лампочка выбранного устройства: **VCR** (видеомагнитофона) – **SAT** (спутникового приемника) – **DVB-T** (приемника эфирного цифрового сигнала) - **DVD** (цифрового видеоплеера) или **AUX** (вспомогательного устройства). *Если же при этом не будет звука или изображения, то переключите, пожалуйста, Ваш телевизор с помощью пульта дистанционного управления на AV (аудио-видео). Обратитесь также к Руководству по использованию Вашего телевизора. В указанном случае имеются проблемы с преобразованием видео-сигнала. Во избежание ошибок с передачей изображения, в передающем устройстве (например, видеокамере) и в воспроизводящем или записывающем устройствах (телевизоре, видеомагнитофоне) должны использоваться сигналы одинакового типа, например S-Video или FBAS.*
2. Вход на лицевой панели: если какое-либо устройство подсоединено к гнезду **A5**/**Aux** на лицевой панели, то оно автоматически включается в режим воспроизведения.

Переключение устройства вручную или с помощью пульта дистанционного управления.

С помощью кнопки **Select** выберите необходимое устройство. Все воспроизводящие устройства будут подключаться по очереди одно за другим. При этом будет загораться лампочка выбранного устройства: **VCR** (видеомагнитофона) – **SAT** (спутникового приемника) – **DVB-T** (приемника эфирного цифрового сигнала) - **DVD** (цифрового видеоплеера) или **AUX** (вспомогательного устройства). С помощью пульта дистанционного управления AV Control 5 можно непосредственно выбирать необходимое устройство. *Если же при этом не будет звука или изображения, то переключите, пожалуйста, Ваш телевизор с помощью пульта дистанционного управления на AV (аудио-видео). Обратитесь также к Руководству по использованию Вашего телевизора. В указанном случае имеются проблемы с преобразованием видео-сигнала. Во избежание ошибок с передачей изображения, в передающем устройстве (например, видеокамере) и в воспроизводящем или записывающем устройствах (телевизоре, видеомагнитофоне) должны использоваться сигналы одинакового типа, например S-Video или FBAS. Если Вы используете пульт дистанционного управления в первый раз или если пульт работает с ошибками, пожалуйста, установите в отделение для батареек пульта дистанционного управления AV Control 5 новые стандартные микробатарейки (AAA).*

Запись

1. Для записи необходимой программы выберите ее с помощью кнопки **Select** или посредством пульта дистанционного управления AV Control 5. При этом загорается лампочка выбранного воспроизводящего устройства: **VCR** (видеомагнитофона) – **SAT** (спутникового приемника) – **DVB-T** (приемника эфирного цифрового сигнала) - **DVD** (цифрового видеоплеера) или **AUX** (вспомогательного устройства).
2. Во избежание нежелательного переключения программ во время записи нажмите кнопку **Lock (блокировка)**. При этом лампочка воспроизводящего устройства, например, **SAT** меняет цвет с зеленого на красный.
3. На записывающем устройстве (записывающих устройствах), например, на видеомагнитофоне установите правильный вход записи (AV1, Extern, E1, E2 и т. п.; см. также руководство по использованию видеомагнитофона. Это то самое гнездо, к которому подключен AV Control 5. Если всё правильно и на Вашем воспроизводящем устройстве имеются изображение и звук - например, при нажатии кнопки Play -, то Вы можете смотреть и слушать программу по

телевизору, а также записывать ее на Вашем видеомагнитофоне. *Если запись с цифового видеоплеера осуществляется с искажениями, то это означает, что видеодиск защищен от записи.*

4. Чтобы разблокировать переключение передач после завершения записи, вновь нажмите на кнопку **Lock.** Цвет лампочки снова станет зеленым. *Разблокирование возможно только в том случае, когда выбрано воспроизводящее устройство. При необходимости **перед нажатием кнопки Lock** вновь установите источник воспроизведения, например **SAT,** посредством кнопки **Select** или с помощью пульта дистанционного управления.*

Часто задаваемые вопросы

Lock/Блокировка не разблокируется. Переключение входов заблокировано.

Разблокирование возможно только в том случае, когда выбрано воспроизводящее устройство. При необходимости **перед нажатием кнопки Lock** вновь установите источник воспроизведения, например **SAT,** посредством кнопки **Select** или с помощью пульта дистанционного управления**.**

Телевизионное изображение имеет искажения или оно черно-белое.

Во избежание ошибок с передачей изображения, в передающем устройстве (например, видеокамере) и в воспроизводящем или записывающем устройствах (телевизоре, видеомагнитофоне) должны использоваться сигналы одинакового типа, например S-Video или FBAS. В случае сомнения подключите устройства к гнезду **AUX/AV5** с помощью видео (комп.)**,** а не S-Video.

У устройства **нет сетевого выключателя**. Как выключить устройство?

Когда все подсоединенные устройства выключены или находятся в режиме ожидания, AV Control 5 автоматически переключается в режим ожидания, а потребление энергии становится пренебрежимо низким. Vivanco рекомендует подсоединять все аудио-видео устройства, включая AV Control 5, к колодке с электрическими розетками, а при длительных перерывах в работе выключать на колодке всё аудио-видео устройство. О подходящих колодках спрашивайте в Vivanco! Определенные колодки могут к тому же защитить Вашу ценную аппаратуру от повреждений при грозах. *Для защиты Вашего телевизора следует отключить его перед отключением питания на электрической колодке.*

Технические характеристики

Включение, распределение, запись: RGB, Y/C (S-Video, SVHS, Hi8, D8, miniDV, DV и т.п.), FBAS (CVBS, video 8, VHS), аналоговое стерео, широкоэкранный 16:9
Входы и выходы:
Видео: FBAS/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75 Ом, RGB: 0,7 Vp-p / 75 Ом,
Аудио: входы: 20 кОм , выходы: 1 кОм / 1,5 Veff., относительный уровень шумов: > 50 дБ
Scart: AV1 – AV4 с полной нагрузкой RGB /
Вход: Cinch/SVHS: AV5/Aux под крышкой
Выход: Scart: ТВ-выход и Cinch: аудио-выход (HiFi стерео)
Питание от сети: 230 В 50 Гц, 0,8 (в режиме ожидания) – 1,5 Вт макс.
Предохранитель: 250В/ F 400 мА, 5 * 20 мм
Диапазон рабочей температуры: + 5 – 50 °C
Габариты: 336*230*65 мм; вес: 2 кг

Линия «электронной связи»

Если у Вас есть какие-либо вопросы относительно **AV Control 5**, пожалуйста, позвоните на линию «электронной связи» фирмы «Виванко»: телефон: +7 095 109 888 1. Альтернативно пошлите также электронную почту по адресу: Unibat@mail.ru .

(SF) Käyttöohje SBX 99 SE AV Control 5

Vivanco AV Control 5 -kytkentäyksikön avulla voit helposti yhdistää jopa viisi audio/video-laitetta yhteen TV SCART-liitäntään. Lisäksi voit käyttää sitä tallentamiseen jopa viiden tallentimen kanssa. Voit myös kytkeä neljä televisiota, LCD-monitoria, projektoria ym vastaavaa näyttöä samanaikaisesti välittämään RGB-tasoista videosignaalia esimerkiksi DVD-soittimesta tai digiboksista. AV Control 5 pitää sisällään niin monta erilaista sovellusmahdollisuutta, että seuraavat ohjeet ovat vain esimerkkejä. Laite voidaan esimerkiksi integroida monipuolisiin esitysvälineistöihin esimerkiksi koulutustilaisuuksissa ja näyttelyissä.

Kytkentäesimerkki

1. Yhdistä AV Control 5:n **TV out**-liitin televisiossa vapaana olevaan SCART-liittimeen käyttäen (täysinkytkettyä) SCART-kaapelia
2. Mikäli äänentoisto tapahtuu erillisen hifi-laitteiston kautta, yhdistä **Audio out** -liittimet laitteistossa vapaana oleviin tuloliittimiin käyttäen RCA-kaapelia.
3. Yhdistä AV-laitteet (SAT, DVD, VCR, toinen TV ym.) liittimiin **AV1, AV2, AV3 ja AV4** käyttäen täysin kytkettyä SCART-kaapelia. Kameranauhurit, digitaalikamerat, videopelit jne yhdistetään kotelon oikeassa etureunassa olevan läpän alla sijaitseviin **AV5/Aux**-liittimiin.– *VHS- tai S-Video-laitteet voidaan yhdistää myös osittain kytketyillä SCART-kaapeleilla ja/tai sovittimilla. Laitteet yhdistetään AV5/Aux-liittimiin käyttäen RCA- tai S-Video-kaapeleita. S-Video-kaapelia tulisi käyttää vain mikäli olet varmistanut, että television tuloliitäntä voidaan kytkeä S-Video/S-VHS-tilaan. Muussa tapauksessa käytä komposiittivideoliitäntää (RCA).*
4. Kytke laite sähköverkkoon mukana toimitetun verkkojohdon avulla.

Automaattinen kytkentä

1. Kaikki laitteet, jotka on liitetty SCART-kaapeleilla, yhdistyvät päällekytkettäessä automaattisesti kaikkiin toisto/tallennuslaitteisiin (tv, videonauhuri). Liitetyt televisiot ym. kytkeytyvät automaattisesti AV-, RGB-, 4:3/16:9-tilaan. Ensimmäisenä päällekytketyn AV-laitteen kuva- ja äänisignaali kytkeytyy läpi. Signaali vaihtuu automaattisesti toiselle ääni-ja kuvalähteelle, kun ensimmäinen laite kytketään pois ja seuraava laite kytketään päälle. Tämä tarkoittaa sitä, että voit helposti vaihtaa ohjelmaa kytkemällä kaukosäätimellä laitteesi päälle ja pois mukavasti tuolissa istuen. Vastaava merkkivalo syttyy , kun jokin **VCR-, SAT-, DVB-T-, DVD- tai AUX**-liitäntöihin liitetyistä laitteista kytketään päälle.– *Mikäli ääni ja/tai kuva puuttuu valitse television ohjelmalähteeksi AV-liitäntä television omalla kaukosäätimellä. Katso television käyttöohjetta. Kuvasignaalia ei konvertoida formaatista toiseen. Ohjelmalähteessä käytetyn (esim. videokamera) ja tallennuksessa tai katsomisessa käytetyn laitteen (videonauhuri tai televisio) videosignaalin tulee olla samaa formaattia, toisin sanoen S-Video tai komposiittivideo. Muussa tapauksessa kuva saattaa vääristyä. Tv:n RGB-kytkentä tapahtuu automaattisesti..*
2. Etuliitäntä: Aina kun etuliitäntään AV5/Aux on kytketty laite, tämä valitaan automaattisesti toistolähteeksi.

Ohjelmalähteen valinta manuaalisesti tai kaukosäätimellä

Valitse haluamasi ohjelmalähde painamalla **Select**-näppäintä. Kaikki ohjelmalähteet on läpikytketty peräkkäin lähtöliiliitäntöihin. Valittua ohjelmalähdettä (**VCR, SAT, DVB-T, DVD, AUX)** vastaava merkkivalo syttyy. Voit valita myös ohjelmalähteen suoraan AV Control 5:n kaukosäätimellä. *– Mikäli ääni ja/tai kuva puuttuu valitse television ohjelmalähteeksi AV-liitäntä television omalla kaukosäätimellä. Katso television käyttöohjetta. Kuvasignaalia ei konvertoida formaatista toiseen. Ohjelmalähteessä käytetyn (esim. videokamera) ja tallennuksessa tai katsomisessa käytetyn laitteen (videonauhuri tai televisio) videosignaalin tulee olla samaa formaattia, toisin sanoen S-Video tai komposiittivideo. Muussa tapauksessa kuva saattaa vääristyä. Kun AV Control 5:n kaukosäädin otetaan käyttöön ensimmäistä kertaa tai kun sen toiminta ei enää ole luotettavaa, aseta kaukosäätimen paristolokeroon tuoreet AAA-paristot.*

Kopiointi/tallennus

1. Valitse haluamasi ohjelmalähde painamalla **Select**-näppäintä tai käyttämällä AV Control 5:n kaukosäädintä. Valittua ohjelmalähdettä (**VCR, SAT, DVB-T, DVD, AUX)** vastaava merkkivalo syttyy.
2. Paina **Lock**-lukitusnäppäintä välttääksesi tahattoman ohjelmalähteen vaihtumisen tallennuksen/kopioinnin aikana. Ohjelmalähdettä (esim. **SAT**) vastaavan merkkivalon väri vaihtuu vihreästä punaiseksi.
3. Valitse oikea asetus tallentavan laitteen tuloliitännäksi (AV, External, E1, E2 jne). Tutustu tarpeen vaatiessa videotallentimen käyttöohjeeseen. Valittuun tuloliitäntään ohjataan AV Control 5:n signaali. Jos kaikki toimii normaalisti eli kuva ja ääni tulevat valitusta ohjelmalähteestä, voit kuulla ja nähdä ohjelman televisiostasi ja tallentaa ohjelman videotallentimellesi. *– Jos DVD-levyn kopioinnissa ilmenee vääristymiä kuvassa, kyseinen ohjelma on kopiosuojattu.*
4. Kun tallennus/kopiointi on valmis, paina **Lock**-näppäintä toistamiseen. Tämän jälkeen voit taas vaihtaa ohjemalähdettä. Merkkivalon väri vaihtuu takaisin vihreäksi. *– Lukituksen purku on mahdollista vain jos ohjelmalähde on valittu.Paina tarvittaessa Select-näppäintä tai kaukosäätimen valitsinta esim. SAT-ohjelmalähteen nollaamiseksi ennen Lock-näppäimen painamista.*

Kysymyksiä ja vastauksia

Lukitustoimintoa ei voi poistaa. Ohjelmalähdettä ei voi vaihtaa.

– Lukituksen purku on mahdollista vain jos ohjelmalähde on valittu. Paina tarvittaessa **Select**-näppäintä tai kaukosäätimen valitsinta esim. SAT-ohjelmalähteen nollaamiseksi ennen **Lock**-näppäimen painamista.

Tv-kuva on vääristynyt tai se näkyy ainoastaan mustavalkoisena.

– Ohjelmalähteessä käytetyn (esim. kameranauhuri) ja tallennuksessa tai katsomisessa käytetyn laitteen (videonauhuri tai televisio) videosignaalin tulee olla samaa formaattia, toisin sanoen S-Video tai komposiittivideo. Muussa tapauksessa kuva saattaa vääristyä. Epäselvässä tapauksessa kytke laite AV5/Aux-liitännän komposiittiliitäntään S-Video-liittimen sijaan.

Laitteessa ei ole virtakytkintä.Miten katkaisen laitteesta virran?

– Kun kaikista kytketyistä laitteista katkaistaan virta tai kun ne kytketään valmiustilaan, myös AV Control 5 kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan, jossa sen virrankulutus on merkityksetön. Vivanco suosittelee, että liität kaikki AV-laitteesi, mukaan lukien AV Control 5, kytkimellä varustettuun monihaaraiseen jakorasiaan. Katkaise koko järjestelmän virta silloin, kun laitteita ei käytetä pitkähköön aikaan. Tiedustele sopivaa jakorasiaa Vivanco-kauppiaaltasi. Tietyt mallit myös suojaavat arvokkaita laitteitasi tuhoisilta jännitepiikeiltä ukkosen aikana. *– Suojataksesi televisiosi katkaise ensin virta itse laitteesta ennen kuin irrotat sen sähköverkosta.*

Tekniset tiedot

Kytkennät, signaalijako, kopiointi/tallennus: RGB, Y/C (S-Video, S-VHS, Hi8, D8, miniDV, DV), komposiittivideo (FBAS, CVBS, Video8, VHS), analoginen stereo, laajakuva 16:9
Tulo-ja lähtöliitännät:
Video: komposiittivideo/Y/C (S-Video), 1 Vp-p/75 Ω, RGB: 0,7Vp-p/75 Ω
Audio: tulo: 20 kΩ, lähtö: 1 kΩ / 1.5 V eff., häiriöetäisyys: > 50 dB
SCART: AV1 – AV4 täysinkytketty RGB
Tulo: RCA/S-VHS: AV5/Aux etulevyn luukun takana
Lähtö: SCART: TV
RCA: audiolähtö (stereo)
Jännite: 230 V/50 Hz
Tehontarve: 0,8 W (valmiustila) – 1,5 W
Sulake: 250V/F 400 mA; 5 x 20mm
Käyttölämpötila: +5...+50°C
Mitat: 336 x 230 x 65mm, paino: 2kg

Hotline

Jos sinulla on AV Control 5: een liittyviä kysymyksiä, voit ottaa yhteyttä Vivanco Hotline-neuvontaan.
AV-Komponentti OY, Pyyntitie 1, 02230 ESPOO, Puh. 09-8678 020, info@avkomponentti.fi
www.avkomponentti.fi

(S) Vivanco SBX 99 SE AV Control 5 Bruksanvisning

Med tillhjälp av Vivanco **AV Control 5** kan du lätt koppla up till 5 audio/video apparater till en TV SCART -anslutning. Dessutom kan du utnyttja den för inspelning med upp till 5 inspelare. Du kan koppla 4 TV-apparater, LCD-monitorer, beamers eller dylika displayers för uppvisning av videosignal t.ex. från en DVD, eller digitalmottagare i RGB-kvalitet. Vivanco Control 5 omfattar så många applikationsmöjligheter, att denna bruksanvisning bör betraktas endast som exempel av dessa. T.ex.

AV Control 5 kan lätt integreras i uppvisningssystem för skolning och demonstrationer.

Kopplingsexempel

1. Koppla **TV out** -anslutningen på AV Control 5 till en ledig SCART-ingång på din TV med en fullkopplad SCART- kabel.
2. I fall ljudåtergivningen bör ske via en separat hifi-anläggning, koppla **Audio out** anslutningen med en RCA kabel till en ledig audio ingång på hifi-anläggningen.
3. Koppla AV-apparaterna (SAT, DVD,VCR extra TV osv.) till anslutningarna **AV1, AV2, AV3,** och **AV4** med fullkopplad SCART-kabel. Camcorders, digital kameror, videospel, datorer mm. kopplas till **AV5**/**Aux**-anslutningen, som befinner sig bakom luckan på högra framsidan – *VHS- eller S-Video apparater kan också anslutas med delvis kopplade SCART-kablar och/eller adapters. Apparaterna kopplas med tillhjälp av RCA- eller S-Video kablar till AV5/Aux anslutningarna. Använd S-Video kablar endast då du är säker att TV-ingången kan ställas i läget S-Video/S-VHS. Annars bör du använda komposit-video anslutningen (RCA).*
4. Koppla apparaten till nätet med den bipackade nätsladden.

Automatisk omkoppling

1. Alla anslutna apparater med SCART-kabel kopplas automatiskt vidare till alla avspelnings/inspelnings apparater (TV, inspelare) då de blir påkopplade. Anslutna televisioner osv. kopplas automatiskt till AV, RGB och 4:3/16:9 formatet. AV-signalen från den första påkopplade AV-apparaten kopplas vidare. Signalen omkopplas automatiskt till en annan bild och ljudkälla när den första apparaten kopplas av och en annan kopplas på. Detta betyder att du kan lätt byta program med att koppla på eller av dina apparater med en fjärrkontroll sittande bekvämt i din länstol. En signallampa tänds när motsvarande apparat **VCR-SAT-DVB-T-DVD** eller **AUX** kopplas på. – *I fall ljud och/eller bild saknas koppla den anslutna TV:n till programkällan AV med TV:n`s fjärrkontroll. Se TV:s bruksanvisning. Bildsignalen konverteras icke. Apparaten som används för avspelning (t.ex. camcorder) och apparaten som används för inspelning eller uppvisning (video,TV) bör utnyttja samma typ av videosignal dvs. S-Video eller komposit-video för att undvika förvrängning I bilden.*
2. Framingången: Då en apparat kopplas till framingångens **AV5**/**Aux**-anslutningar, kommer denna apparat automatiskt att väljas för avspelning.

Manuell omkoppling av apparat resp. med fjärrkontroll

Välj önskad programkälla med tangenten **Select.** Alla spelare är genomkopplade till utgångarna. När en apparat påkopplas, tänds motsvarande signallampa **VCR, SAT, DVB-T, DVD** eller **AUX.** Du kan även välja önskad programkälla direkt med AV Control 5`s fjärrkontroll. – *I fall ljud och/eller bild saknas ställ den anslutna TV:n i läget AV med TV:n`s fjärrkontroll. Se TV:n`s bruksanvisning.Bildsignalen konverteras icke. Apparaten som används för avspelning (t.ex. camcorder) och apparaten som används för inspelning eller uppvisning (video,TV) bör utnyttja samma slag av videosignal dvs. S-Video eller komposit-video för att undvika förvrängning I bilden. Om fjärrkontrollen av AV Control 5 används för första gången eller dess funktion inte är korrekt mera, byt eller lägg in nya AAA batterier i den.*

Kopiering/Inspelning

1. Programkällan kan väljas automatiskt med tangenten **Select** eller med fjärrkontrollen på AV Control 5. Vid påkoppling av programkällan **VCR, SAT, DVB-T, DVD** eller **AUX**, tänds motsvarande signallampa .
2. Tryck på **Lock** tangenten för att undvika oväntade omkopplingar av signaler under inspelningen. Signallampan som motsvarar programkällan t.ex. **SAT** byter färg från grön till röd.
3. Välj rätt ingång för inspelning på videoinspelaren (AV1, External, E1, E2 osv). Läs videons bruksanvisning. Till denna ingång kopplas signalen från AV Control 5. Om allt fungerar rätt dvs. bilden och ljudet kommer från apparaten när du trycker på play, kan du se och höra programmet via din TV och spela in programmet på din videoinspelare. – *Om bilden är inspelad från en DVD och visar störningar är DVD skivan skyddad för kopiering.*
4. När inspelningen är avslutad, tryck på tangenten **Lock** igen för att frigöra programomkopplingen. Signallampan blir grön igen. – *Det är möjligt att befria programomkopplingen endast om du har valt källan för avspelning. Använd Select tangenten eller fjärrkontrollen för att återställa programkällan tex. SAT, innan du trycker på tangenten Lock.*

Vanliga frågor och svar

Lås (Lock) funktionen kan icke frigöras. Ombyte av ingången är blockerad.

– Att befria programombyte är möjligt endast, om du har valt källan för avspelning. Använd **Select** tangenten eller fjärrkontrollen för att återställa programkällan t.ex. SAT, innan du trycker på tangenten **Lock.**

TV-bilden är förvrängd eller visas endast I svart och vitt.

– Apparaten som används för avspelning (t.ex. camcorder) och apparaten som används för inspelning eller uppvisning (video,TV) bör utnyttja samma typ av videosignal dvs. S-Video eller komposit-video.Om du är osäker koppla apparaten till komposit video ingången I stället för S-Video-ingången på **AV5**/**Aux** .

Apparaten har ingen strömbrytare. Hur kopplar jag strömmen av?

– När alla anslutna apparater är avkopplade eller står I stanby-läget, kopplas även AV Control 5 automatiskt till stanby-läget med en försumbar strömförbrukning. Vivanco recommenderar att du ansluter alla dina apparater inclusive AV Control 5 till en multi strömdosa med en huvudbrytare och att du bryter strömmen från dosan, då apparaterna inte används för en längre period. Kontakta din Vivanco representant för att skaffa lämplig multi strömdosa. Vissa strömdosor kan också skydda din värdefulla anläggning mot sporada högspänningar under åskväder. – *För att skydda din TV koppla först av strömmen på apparaten med dess ägen strömbrytare, innan du kopplar av strömmen via multi strömdosan.*

Tekniska data

Omkoppling, fördelning, kopiering: RGB, Y/C (S-Video, S-VHS, Hi8, D8, miniDV, DV), komposit-video (FBAS, CVBS, Video8, VHS), analog stereo, wide screen 16:9
Ingångar och utgångar:
Video: komposit-video/ Y/C (S-Video): 1 Vp-p / 75Ω, RGB: 0.7 Vp-p / 75 Ω,
Audio: Ingång: 20 kΩ, utgång: 1 kΩ / 1.5 V eff., signal/brus: > 50 dB
SCART: AV1 – AV4 fullkopplad RGB
Ingång: RCA/S-VHS: AV5/Aux bakom lucka
Utgång: SCART: TV ut och RCA: Audio ut (stereo)
Spänning: 230 V/50 Hz
Effektförbrukning: 0,8 (viloläge) – 1,5 W
Säkring: 250 V/ F 400 mA, 5 x 20 mm
Temperaturområde: +5…+50 °C
Dimensioner: 336 x 30 x 65 mm, vikt: 2kg

Hotline

Om du har några frågor gällande AV Control 5, vänligen kontakta Vivanco Hotline eller e-mail: AV-Komponentti OY, Pyyntitie 1, 02230 ESPOO, Puh. 09-8678 020, info@avkomponentti.fi
www.avkomponentti.fi

CE

Declaration of Conformity

We,

Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg
Germany

herewith confirm that the product:

Type: **RGB Switchbox & Distributor**

Model: **SBX 99 SE**

meets the requirements of the council of the European communities relating to electromagnetic compatibility (Council Directive 89/336/EEC).

Technical Data:		
	EN 55013	2001
	EN 55020	2002
	EN 61000-3-2	2000
	EN 61000-3-3 + A1	1995 + 2001

This is to certify that on the basis of the Low-Voltage Directive (LVD) of the European Community the product complies with the following standards:

EN 60065	1996

referred to in accordance with Articles 5 or 6 of the Low-Voltage Directive (LVD) relevant to this product.

The CE symbol is awarded to high-quality appliances which comply with the European Directive 89/336/EEC or the EMVG (law relating to electromagnetic compatibility of appliances) and which offer the following significant benefits:

* Simultaneous and interference-free operation of adjoining appliances
* No unpermitted interference signals
* High resistance to electro-smog

Ahrensburg, 22.9.2003

Peter Zahari

Authorized Signatory
Peter Zahari

(GB) Safety Instructions (acc. EN60065-1998)

- Please ensure sufficient ventilation. Ensure that ventilation is not impeded by covering the ventilation openings at the bottom with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc..
- Please don´t use apparatus at higher temperatures than: 50° C.
- Please don´t expose apparatus to dripping or splashing and don´t place objects filled with liquids, such as vases, onto the apparatus.
- Please take attention to the environmental aspects of battery disposal: use your national battery recycling system.

(D) Sicherheitshinweise (entsprechend EN60065-1998)

- Bitte für ausreichende Belüftung sorgen. Belüftungsschlitze an Geräteunterseite nicht durch Gegenstände, wie Tischdecken, Zeitungen, Vorhänge usw. behindern.
- Bitte Gerät nicht bei Temperaturen über 50° C betreiben.
- Bitte Gerät vor Feuchtigkeit schützen, z.B. keine Behälter mit Flüssigkeiten (Vasen) auf das Gerät stellen.
- Bitte schützen Sie die Umwelt und nutzen Sie Ihr lokales Batterieentsorgungssystem zum Aufarbeiten leerer Batterien.

(F) Consignes de sécurité (selon EN60065-1998)

- Veiller à aérer suffisamment. Ne pas obstruer les bouches d'aération de la partie inférieure de l'appareil par des objets, comme des nappes, des journaux, des rideaux, etc.
- Veuillez ne pas faire fonctionner l'appareil à des températures supérieures à 50° C.
- Veuillez protéger l'appareil contre l'humidité, par exemple ne pas placer de récipient contenant des liquides (vases) sur l'appareil.
- Veuillez protéger l'environnement et utilisez votre système local d'évacuation de batteries pour recycler les batteries vides.

(E) Instrucciones de Seguridad (de acuerdo con EN60065-1998)

- Asegúre siempre una ventilación suficiente. No tape u obstruya las ranuras de ventilación situadas en la parte inferior de la unidad con objetos como manteles, periódicos, cortinas, etc.
- No opere la unidad a temperaturas superiores a 50° C.
- Proteja la unidad contra la humedad, no coloque por ejemplo recipientes con líquido (floreros) sobre la unidad.
- Contribuya a proteger el medio ambiente y utilice su sistema local de eliminación de pilas para reciclar las pilas gastadas.

(P) Instruções de segurança (segundo a norma EN60065-1998)

- Zelar para que haja arejamento suficiente. Não tapar a fenda de entrada de ar que se encontra na parte inferior do aparelho com quaisquer objectos, tais como toalhas de mesa, jornais, cortinas, etc.
- É favor não pôr o aparelho a funcionar a temperaturas superiores a 50° C.
- É favor proteger o aparelho contra humidade, por ex. não colocando nenhuma vasilha (jarro) com líquidos sobre o aparelho.
- É favor proteger o meio ambiente, utilizando o seu sistema local de recolha de pilhas descarregadas para entregar as pilhas do aparelho para reciclagem.

(I) Avvertenze di sicurezza (a norma EN60065-1998)

- Si raccomanda di garantire un'adeguata ventilazione, evitando di ostruire le fessure di ventilazione poste nella parte inferiore dell'apparecchio con oggetti quali tovaglie, giornali, tende, ecc.
- Non azionare l'apparecchio con temperature superiori a 50° C.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità, evitando ad esempio di disporvi sopra contenitori con liquidi (quali vasi).
- Proteggiamo l'ambiente: i sistemi locali di smaltimento batterie vanno sfruttati per riciclare le batterie scariche.

(NL) Veiligheidsinstructies (volgens EN60065-1998)

- A.u.b. voor voldoende ventilatie zorgen. Ventilatiesleuven aan de onderkant van het apparaat niet door voorwerpen zoals tafelkleden, kranten, gordijnen enz. verstoppen.
- Het apparaat a.u.b. niet bij een temperatuur boven 50° C gebruiken.
- Het apparaat a.u.b. tegen vochtigheid beschermen; bijv. geen voorwerpen die een vloeistof bevatten (vazen) op het apparaat plaatsen.
- Bescherm a.u.b. het milieu en benut uw plaatselijke systeem voor de verwijdering en recycling van lege batterijen.

(S) Säkerhetsföreskrifter (enligt EN60065-1998)

- Säkerställ tillräcklig ventilation. Se till att föremål så som tidningar, dukar, gardiner eller dylika inte täcker ventilationsöppningarna i botten av apparaten vilket kann leda till försämrad ventilation..
- Använd icke apparaten där temperaturen överstiger 50° C.
- Utsätt apparaten icke för fukt. Ställ aldrig föremål fyllda med vätska så som blomvaser eller dylika ovanför apparaten.
- Observera föreskrifterna gällande miljövård när du kasserar gamla apparater och batterier: kontakta dina lokala myndigheter för korrekt avfallshantering.

(DK) Sikkerhedshenvisninger (iht. EN60065-1998)

- Sørg for tilstrækkelig ventilation. Udluftningsslidserne på apparatets underside må ikke være hindret af genstande, f.eks. duge, aviser, gardiner osv.
- Undlad at benytte apparatet ved temperaturer over 50° C.
- Beskyt apparatet mod fugtighed, stil f.eks. aldrig beholdere med væsker (vaser) på apparatet.
- Beskyt miljøet og gør brug af det lokale bortskaffelsessystem til batterier til genbrug af tomme batterier.

(FIN) Turvaohjeet (EN60065-1998)

- Varmista laitteelle riittävä ilmanvaihto. Varmista että sanomalehdet, pöytäliinat, verhot tai vastaavat esineet eivät peitä laitteen pohjassa olevia tuuletusaukkoja.
- Älä käytä laitetta yli 50° C:een lämpötilassa.
- Älä altista laitetta kosteudelle. Älä aseta laitteen yläpuolelle nesteellä täytettyjä esineitä kuten kukkamaljakoita jne.
- Huomio ympäristöhuoltoa koskevat määräykset hävittäessäsi vanhoja käytöstä poistettuja laitteita ja paristoja: toimita ne paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaaviin viranomaisiin.

(PL) Wskazówki bezpieczeństwa (zgodnie z EN60065-1998)

- Dbać o odpowiednią wentylację. Nie zastawiać szczelin wentylacyjnych
- przedmiotami, np. obrusami, gazetami, zasłonami.
- Nie eksploatować urządzenia w temperaturze ponad 50° C.
- Chronić przed wilgocią, np. nie stawiać na urządzeniu pojemników z cieczami (waz)
- Chronić środowisko i stosować lokalne systemy recyklingu zużytych baterii.

(CZ) Bezpečnostní pokyny (podle EN60065-1998)

- Postarejte se prosím o dostatečné větrání. Větrací otvory na spodní straně přístroje nezakrývejte předměty jako jsou ubrusy, noviny, závěsy apod.
- Přístroj prosím neprovozujte při teplotách nad 50° C.
- Přístroj chraňte před vlhkem, např. nestavějte na něj žádné nádoby s kapalinami (vázy).
- Prosím chraňte životní prostředí a při recyklaci prázdných baterií využijte místní systém řešící jejich likvidaci.

(S) VIVANCO
INTYG AV ÖVERÄNSSTÄMMELSE

Undertäcknad
Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg
Germany

Deklarerar, att

Produkten: RGB kopplings- och fördelarenhet
Modell: SBX 99 SE

uppfyller Europarådets fordringar relaterade till elektromagnetisk kompatibilitet (Rådets Direktiv 89/336/EEC)

Tekniska data:	EN 55013	2001
	EN 55020	2002
	EN 61000-3-2	2000
	EN 61000-3-3+A1	1995+2001

Vi bekräftar härmed, att enligt Europarådets lågspänningsdirektiv (LVD) överensstämmer apparaten med följande standarder:

EN 60065 1996

i enlighet med artiklarna 5 eller 6 av lågspänningsdirektivet (LVD) för denna produkt.

CE-symbolen tilldelas högklassiga apparater, som uppfyller Europarådets Direktiv 89/336/EU eller EMVG (lagen om apparaternas elektromagnetiska kompatibilitet) och ja som erbjuder följande betydande fördelar:

- Samtidig och störningsfri funktion av anslutna apparater.
- Inga otillåtliga störningssignaler.
- Hög immunitet för ”elektro-smog”.

Ahrensburg 22.september 2003 Auktoriserad undertäcknare
Peter Zahari

(FIN) VIVANCO
YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Me, Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg
Germany

Vakuutamme , että

Tuote: RGB kytkentä- ja jakoyksikkö
Malli: SBX 99 SE

täyttää Euroopan yhteisöjen neuvoston elektromagneettista yhdenmukaisuutta koskevat määräykset (Neuvoston Direktiivi 89/336/EEC)

Tekniset tiedot:	EN 55013	2001
	EN 55020	2002
	EN 61000-3-2	2000
	EN 61000-3-3+A1	1995+2001

Täten vahvistamme, että perustuen Euroopan yhteisön pienjännitedirektiiviin (LVD), tuote täyttää seuraavat standardit:

EN 60065 1996

tätä tuotetta koskevien pienjännitedirektiivin (LVD) artiklojen 5 tai 6 mukaisesti.

CE-symboli myönnetään niille korkealuokkaisille laitteille, jotka täyttävät Euroopan Direktiivin 89/336/EU tai EMVG:n (laki, joka koskee laitteiden sähkömagneettista yhdenmukaisuutta) ja jotka tarjoavat seuraavat merkittävät edut:

- Liitettyjen laitteiden samanaikainen ja häiriötön toiminta.
- Ei kiellettyjä häiriösignaaleja.
- Suuri ”elektro-smog” immuniteetti.

Ahrensburg 22.syyskuuta 2003 Valtuutettu allekirjoittaja
Peter Zahari

Declaration of Conformity

We,

Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg
Germany

herewith confirm that the product:

Type: **RGB Switchbox & Distributor**

Model: **SBX 99 SE**

meets the requirements of the council of the European communities relating to electromagnetic compatibility (Council Directive 89/336/EEC).

Technical Data:	EN 55013	2001
	EN 55020	2002
	EN 61000-3-2	2000
	EN 61000-3-3 + A1	1995 + 2001

This is to certify that on the basis of the Low-Voltage Directive (LVD) of the European Community the product complies with the following standards:

EN 60065 1996

referred to in accordance with Articles 5 or 6 of the Low-Voltage Directive (LVD) relevant to this product.

The CE symbol is awarded to high-quality appliances which comply with the European Directive 89/336/EEC or the EMVG (law relating to electromagnetic compatibility of appliances) and which offer the following significant benefits:

* Simultaneous and interference-free operation of adjoining appliances
* No unpermitted interference signals
* High resistance to electro-smog

Ahrensburg, 22.9.2003

Authorized Signatory
Peter Zahari